




3 1761 11765596 9



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117655969>

Command
Publication

Indian and Northern Affairs Affaires indiennes et du Nord
Parks Canada Parcs Canada

© Prepared by the Engineering and Architecture Branch for Parks Canada and issued under the authority of the Hon. Judd Buchanan, P.C., M.P., Minister of Indian and Northern Affairs, Ottawa 1975

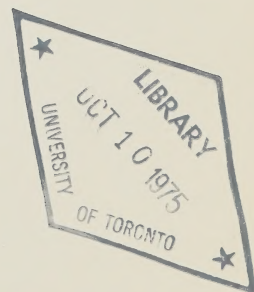
INA Publication
No. QS-7009-000-BB-A1

This manual may not be reproduced, in whole or in part, without the written permission of the Director-General, Parks Canada, Ottawa, Canada

© Préparé pour Parcs Canada par la Direction du génie et de l'architecture et publié avec l'autorisation de l'hon. Judd Buchanan, C.P., député, ministre des Affaires indiennes et du Nord, Ottawa 1975.

Publication AIN
No QS-7009-000-BB-A1

Ce manuel ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite du Directeur général de Parcs Canada, Ottawa, Canada.

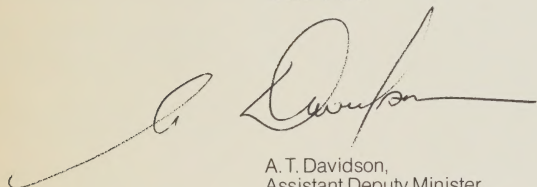


The rapid growth of the Parks Canada Program since 1968 has created the need to develop a uniform system of signs and symbols for communicating information to visitors to Canada's National Parks, Historic Parks and Sites, and Canals.

Accordingly a comprehensive sign system has been developed and approved for use. Much research, evaluation and testing have gone into the development of this system prior to its approval.

The purpose of this manual is to outline the principles and standards required to put into effect the system on a park and regional basis. The manual is intended primarily for all Parks Canada regional and field staff who are responsible for design, fabrication, installation and maintenance of signs in their regions and parks. It will be updated from time to time.

A good sign system is not only important to pass information to visitors but is vital to our public image and identity. I ask your cooperation in using this manual so that we can establish and maintain a consistent level of high quality signs wherever Parks Canada is identified.



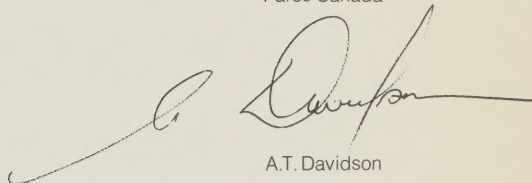
A. T. Davidson,
Assistant Deputy Minister,
Parks Canada.

L'expansion rapide de Parcs Canada depuis 1968 a nécessité la création d'un système de signalisation qui permette de communiquer tous les renseignements voulus aux visiteurs des parcs nationaux, des parcs et lieux historiques et des canaux du Canada.

À la suite de longues recherches et de nombreuses études, un système de signalisation a été mis au point pour l'ensemble du Programme et son application a été approuvée.

Ce manuel a pour but de présenter les principes et les normes qui régissent l'application du système dans les parcs et les régions. Il est principalement destiné au personnel de Parcs Canada qui a pour tâche de concevoir, de fabriquer, d'assurer la pose et l'entretien des panneaux de signalisation dans les parcs et les régions. Il sera mis à jour régulièrement. Etant donné qu'un bon système de signalisation n'a pas pour seule fonction de renseigner les visiteurs, mais qu'il contribue également à renforcer notre image auprès du public, je vous demande donc de collaborer au programme en vous servant de ce manuel, de sorte que nous puissions établir et maintenir un degré élevé de qualité partout où Parcs Canada est présent.

Le sous-ministre adjoint
Parcs Canada



A.T. Davidson

The development of a sign system and manual for Parks Canada was undertaken by the Environmental Services Division, Engineering and Architecture Branch, Department of Indian and Northern Affairs, Ottawa. The firms of Stewart and Morrison Limited of Toronto and Jacques Guillon Designers Incorporated of Montréal were retained to research and design the system and manual. In addition, many people have contributed advice and information, and their willing assistance is gratefully acknowledged. The project officers would like to express appreciation to the following:

Sign Study Working Group and Advisory Committee, Ottawa

Parks Canada, Regional staff, Calgary, Winnipeg, Cornwall, Québec and Halifax

Public Information Branch, Central Editorial staff, Ottawa

Secretary of State, Translation Services staff, Ottawa

Information Canada, Federal Identity Program staff, Ottawa

Department of Public Works, Material Testing Laboratory staff, Ottawa.

L'élaboration d'un système et d'un manuel de signalisation aux fins de Parcs Canada a été entreprise par la Division des services de l'environnement, de la Direction du génie et de l'architecture, du ministère des Affaires indiennes et du Nord (Ottawa). C'est aux sociétés Stewart and Morrison Ltd., de Toronto, et Jacques Guillon Designers Inc., de Montréal, qu'ont été confiés les recherches et le design du système et du manuel. Nous voulons exprimer ici notre profonde gratitude aux nombreuses personnes qui nous ont aidés, soit par leurs conseils, soit par les renseignements précieux qu'elles nous ont communiqués. Les responsables du projet tiennent à remercier très particulièrement les participants suivants:

Le groupe de travail et le Comité consultatif de l'étude des panneaux de signalisation, à Ottawa.

Le personnel régional de Parcs Canada, à Calgary, à Winnipeg, à Cornwall, à Québec et à Halifax.

Le personnel de la Rédaction centrale, de la Direction de l'information publique, à Ottawa.

Le personnel du Service de traduction, du Secrétariat d'État, à Ottawa.

Le personnel du Programme de diffusion du symbole fédéral, d'Information Canada, à Ottawa.

Le personnel du Laboratoire d'essais des matériaux, du ministère des Travaux publics, à Ottawa.

1 System Overview

- 1.1 System
- 1.2 System Implementation
- 1.3 Sign Design Components

2 Design

2.1 Sign Categories

- 2.1.1 Identification
- 2.1.2 Guide
- 2.1.3 Regulatory
- 2.1.4 Warning
- 2.1.5 Information
- 2.1.6 Sequence

2.2 Sign Plan

- 2.2.1 Content
- 2.2.2 Procedure

2.3 Sign Message Elements

- 2.3.1 Symbols

3 Operations

3.1 Sign Panel Fabrication

- 3.1.1 Materials
- 3.1.2 Ordering
- 3.1.3 Procedure

3.2 Sign Installation

- 3.2.1 Materials
- 3.2.2 Ordering

- 2.3.2 Alphabet
- 2.3.3 Arrows
- 2.3.4 Borders
- 2.3.5 Parks Canada Signature

2.4 Sign Layout

- 2.4.1 Bilingualism
- 2.4.2 Message Sequence
- 2.4.3 Message Length
- 2.4.4 Spacing Standards
- 2.4.5 Panel Size
- 2.4.6 Procedure
- 2.4.7 Sample Layouts

- 3.2.3 Procedure
- 3.2.4 Siting Guidelines
- 3.2.5 Installation Details

3.3 Sign Maintenance

- 3.3.1 Materials
- 3.3.2 Ordering
- 3.3.3 Timing Schedule
- 3.3.4 Procedure

1 Vue d'ensemble

- 1.1 Le système de signalisation
- 1.2 Son fonctionnement
- 1.3 Les éléments constitutants des panneaux de signalisation

2 Design

2.1 Les catégories de panneaux

- 2.1.1 "Identification"
- 2.1.2 "Guide"
- 2.1.3 "Réglementation"
- 2.1.4 "Avertissement"
- 2.1.5 "Renseignements"
- 2.1.6 Séquence de localisation

2.2 Le plan de signalisation

- 2.2.1 Contenu
- 2.2.2 Méthode de préparation

2.3 Les éléments du message

- 2.3.1 Pictogrammes

- 2.3.2 Caractères
- 2.3.3 Flèches
- 2.3.4 Bordure
- 2.3.5 Signature de Parcs Canada

2.4 La composition graphique des panneaux

- 2.4.1 Bilinguisme
- 2.4.2 Séquence des éléments du message
- 2.4.3 Longueur des messages
- 2.4.4 Règles d'espacement
- 2.4.5 Dimensions des panneaux
- 2.4.6 Méthode de composition graphique
- 2.4.7 Exemples de composition graphique

3 Exécution

3.1 La fabrication des panneaux de signalisation

- 3.1.1 Matériaux de fabrication
- 3.1.2 Commande des panneaux
- 3.1.3 Méthode de fabrication des panneaux

3.2 La pose des panneaux de signalisation

- 3.2.1 Matériaux requis
- 3.2.2 Commande des matériaux et de l'outillage

- 3.2.3 Méthode de pose des panneaux
- 3.2.4 Directives de localisation
- 3.2.5 Précisions concernant la mise en place

3.3 L'entretien des panneaux de signalisation

- 3.3.1 Matériaux d'entretien
- 3.3.2 Commande des matériaux d'entretien
- 3.3.3 Calendrier d'entretien
- 3.3.4 Méthode d'entretien

Appendix

- A References
- B Metric Conversion Table
- C Sign Schedule
- D Identification Tab
- E Maintenance Checklist
- F Colour Samples

Annexes

- A Sources de références
- B Table de conversion au système métrique
- C Répertoire des panneaux de signalisation
- D Étiquettes d'identification
- E Fiche d'entretien
- F Échantillons de couleurs

1

System Overview

1

Vue d'ensemble

This chapter introduces the sign system which is a series of principles that govern the design and operations (fabrication, installation and maintenance) of all signs under the jurisdiction of Parks Canada.

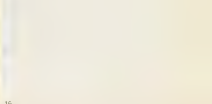
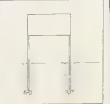
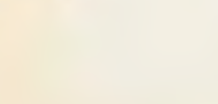
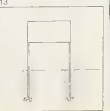
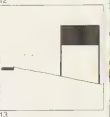
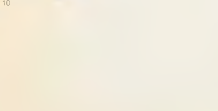
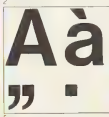
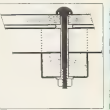
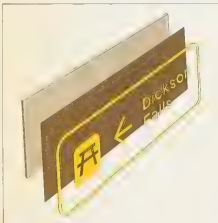
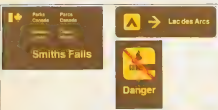
Le système de signalisation décrit dans ce chapitre établit les règles qui régissent le design, la fabrication, la pose et l'entretien de tous les panneaux de signalisation de Parcs Canada.

Design	Design
1) Sign Categories	1) Catégories de panneaux
2) Sign Plan	2) Plan de signalisation
3) Sign Schedule	3) Répertoire des panneaux
4) Symbols	4) Pictogrammes
5) Alphabet	5) Caractères
6) Arrow	6) Flèches
7) Parks Canada Signature	7) Signature de Parcs Canada
8) Grid	8) Trame modulaire
9) Layout	9) Composition graphique

Fabrication	Fabrication
10) Panel Fabrication	10) Fabrication des panneaux
11) Procedure	11) Marche à suivre

Installation	Pose
12) Materials	12) Matériaux
13) Siting	13) Localisation
14) Sign Installation	14) Pose des panneaux
15) Completed Sign	15) Panneau fini

Maintenance	Entretien
16) Maintenance Checklist	16) Fiche d'entretien
17) Evaluation	17) Evaluation



1.2 System Implementation

This flow chart illustrates how the sign system operates and who is responsible for the various stages of its operation

1.2 Son fonctionnement

L'organigramme suivant illustre le fonctionnement du système de signalisation et désigne les responsables des diverses étapes d'exécution



1) Sign Committee

The regional director appoints a sign committee for each park. The term park as defined throughout this manual refers to any park, site or canal under the jurisdiction of Parks Canada.

2) Sign Plan

Each sign committee prepares a sign plan which consists of a siting plan and a sign schedule.

3) Approval

The regional director reviews and approves each sign plan to ensure that it conforms to the objectives of the sign system.

4) Fabrication

Through the region, each park orders its own sign panels. The regional sign shop or outside fabricator orders materials and fabricates all sign panels.

5) Installation

The park orders materials and installs each sign in accordance with the sign plan.

6) Maintenance

The park orders materials and maintains all signs to ensure maximum effectiveness.

7) Regional Evaluation

Each region evaluates its sign program to determine the operational effectiveness of the system (fabrication, installation, and maintenance).

8) Headquarters Evaluation

Headquarters evaluates the design effectiveness of the overall system. This step includes the evaluation of the recommendations obtained from each region and subsequent recommendations for modifications to the total system.

9) Modifications

The Director, Program Co-ordination Branch, Parks Canada, Ottawa, approves all modifications to the sign system.

1) Comité de signalisation

Le directeur régional nomme un comité de signalisation pour chaque parc. Le terme parc dont il est question dans ce manuel désigne tout parc national, tout parc ou lieu historique national et tout emplacement sous la juridiction de Parcs Canada.

2) Plan de signalisation

Chaque comité de signalisation prépare un plan de signalisation qui comprend un plan de localisation et un répertoire des panneaux de signalisation.

3) Approbation

Le directeur régional revérifie et approuve chaque plan de signalisation en s'assurant qu'il est conforme aux objectifs du système de signalisation.

4) Fabrication

L'administration du parc place la commande de ses propres panneaux de signalisation par l'intermédiaire du bureau régional. L'atelier régional ou un fabricant indépendant commande les matériaux nécessaires et fabrique tous les panneaux de signalisation.

5) Pose

L'administration de chaque parc commande les matériaux requis et pose chaque panneau conformément au plan de signalisation établi.

6) Entretien

L'administration du parc commande les matériaux et poursuit l'entretien des panneaux afin d'assurer le maximum d'efficacité.

7) Évaluation (région)

Chaque bureau régional évalue l'exécution de son programme de signalisation (fabrication, pose et entretien).

8) Évaluation (administration centrale)

Pour déterminer l'efficacité du système dans son ensemble, l'administration centrale évalue les recommandations obtenues de chaque région et propose les additions et les révisions à apporter au système.

9) Modifications

Le directeur de la coordination des programmes de Parcs Canada à Ottawa, approuve les modifications à apporter au système de signalisation.

1.3 Sign Design Components

1) Message Elements

The elements of the sign message consist of symbols, alphabet, arrows, border and the Parks Canada signature.

2) Colour

The colour selected for the sign faces, backs, edges and posts shall be a Parks Canada olive brown, with a reflective yellow for alphabet, arrows, border and the Parks Canada signature.

All symbol pictographs shall be Parks Canada olive brown on a reflective yellow background. A reflective red slash across the symbol will indicate a prohibited activity.

3) Materials

Plywood shall be used for all Parks Canada sign panels.

Two standard types of plastic sheeting material (non-reflective and reflective) in the specified colours shall be used for sign faces.

Enamel paint in the specified colour shall be used for sign backs, edges and posts.

Wood shall be used for sign posts, except where special site conditions warrant the use of metal.

All hardware required to attach sign panels to posts shall be galvanized or cadmium plated.

4) Layout

The sign layout is based on a grid system. From this, the position of the elements on the sign face and the panel size can be determined.

1.3 Les éléments constitutants des panneaux de signalisation

1) Message

Le message du panneau comprend les éléments suivants: les pictogrammes, les caractères, les flèches, la bordure et la signature de Parcs Canada.

2) Couleurs

La face, le dos et la tranche des panneaux, ainsi que les poteaux, doivent être du brun olive choisi par Parcs Canada; les caractères, les flèches, la bordure et la signature de Parcs Canada doivent être jaune réfléchissant.

Tous les pictogrammes doivent être de la couleur brun olive choisie par Parcs Canada, sur un fond jaune réfléchissant. Un trait rouge en travers du pictogramme sert à indiquer une activité interdite.

3) Matériaux

Tous les panneaux de signalisation de Parcs Canada doivent être en contre-plaqué. Deux types standard de revêtement en plastique, de la couleur indiquée (non-réfléchissante et réfléchissante), seront utilisés sur la face du panneau.

Pour le dos et la tranche du panneau, ainsi que les poteaux, il faudra utiliser la peinture au vernis de la couleur prescrite. Les poteaux des panneaux de signalisation doivent être en bois, sauf aux endroits où les conditions particulières du site justifient l'utilisation du métal.

Toute la quincaillerie requise pour fixer les panneaux aux poteaux doit être galvanisée ou plaquée de cadmium.

4) Composition graphique

La composition graphique du panneau de signalisation est basée sur une trame modulaire carrée qui permet de déterminer la position de chaque élément graphique de façon systématique et de définir la dimension finale du panneau.

2.1 Sign Categories

Signs are classified in categories according to their function. Code numbers have been assigned for identification purposes. All Parks Canada signs shall follow this sequence of categories and conform to the specifications as outlined.

Also, in the regulatory, warning and information categories, the sign code numbers conforming to the Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada (M.U.T.C.D.C.), the Boating Restriction Regulations (B.R.R.) and Aids to Navigation System (A.N.S.) are shown. These signs conform to the specifications outlined in the respective manuals.

2.1.1 Identification

Code	
PD-1	National Park
PD-2	Historic Park or Site
PD-3	Canal

2.1.2 Guide

Code	
PG-1	Name and Distance
PG-2	Direction and/or Name
PG-3	Direction, Name and Distance
PG-4	Symbol, Direction and Name
PG-5	Symbol and/or Direction
PG-6	Symbol, Direction and Distance
PG-7	Symbol and Distance
PG-8	Symbol, Name and/or Distance

2.1.3 Regulatory

Code	
PR	Parks Canada
R	M.U.T.C.D.C.
BRS	B.R.R.

2.1.4 Warning

Code	
PW	Parks Canada
W	M.U.T.C.D.C.

2.1.5 Information

Code	
PI	Parks Canada
I	A.N.S.

2.1 Les catégories de panneaux

Les panneaux de signalisation sont classés par catégorie suivant leur fonction. Ils ont reçu des numéros de code pour fins d'identification. Tous les panneaux de signalisation de Parcs Canada doivent correspondre aux catégories établies et suivre les normes de ce manuel.

De plus, les panneaux des catégories "Réglementation", "Avertissement" et "Renseignements" seront identifiés par les codes numériques spécifiés dans l'Instruction générale sur la signalisation routière au Canada (I.G.S.R.C.), dans le Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux (R.R.C.B.) et dans le Système d'aide à la navigation (S.A.N.). Ces panneaux doivent se conformer aux normes de ces manuels.

2.1.1 "Identification"

Code	
PD-1	Parc national
PD-2	Parc ou lieu historique
PD-3	Canal

2.1.2 "Guide"

Code	
PG-1	Nom et distance
PG-2	Direction et/ou nom
PG-3	Direction, nom et distance
PG-4	Pictogramme, direction et nom
PG-5	Pictogramme et/ou direction
PG-6	Pictogramme, direction et distance
PG-7	Pictogramme et distance
PG-8	Pictogramme, nom et/ou distance

2.1.3 "Réglementation"

Code	
PR	Parcs Canada
R	I.G.S.R.C.
BRS	R.R.C.B.

2.1.4 "Avertissement"

Code	
PW	Parcs Canada
W	I.G.S.R.C.

2.1.5 "Renseignements"

Code	
PI	Parcs Canada
I	S.A.N.

2.1.1
Identification

2.1.1
"Identification"

PD-1 National Park



PD-1 Parc national

PD-2 Historic Park or Site



PD-2 Parc ou lieu historique

PD-3 Canal



PD-3 Canal

2.1.2
Guide

2.1.2
“Guide”

PG-1 Name and Distance



PG-1 Nom et distance

PG-2 Direction and/or Name



PG-2 Direction et/ou nom

PG-3 Direction, Name and Distance



PG-3 Direction, nom et distance

PG-4 Symbol, Direction and Name



PG-4 Pictogramme, direction et nom

2.1.2
Guide

2.1.2
"Guide"

PG-5 Symbol and/or Direction



PG-5 Pictogramme et/ou direction

PG-6 Symbol, Direction and Distance



PG-6 Pictogramme, direction et distance

PG-7 Symbol and Distance



PG-7 Pictogramme et distance

PG-8 Symbol, Name and/or Distance



PG-8 Pictogramme, nom et/ou distance

2.1.3
Regulatory

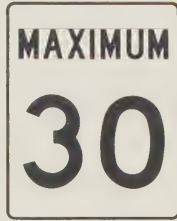
2.1.3
"Réglementation"

PR Parks Canada



PR Parcs Canada

R M.U.T.C.D.C.



R I.G.S.R.C.

BRS B.R.R.



BRS R.R.C.B.

2.1.4
Warning

2.1.4
"Avertissement"

PW Parks Canada



PW Parcs Canada

W M.U.T.C.D.C.

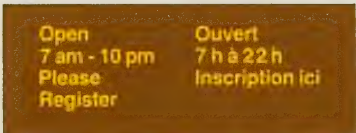


W I.G.S.R.C.

2.1.5
Information

2.1.5
"Renseignements"

PI Parks Canada



PI Parcs Canada

I A.N.S.



I S.A.N.

2.1.6
Sequence

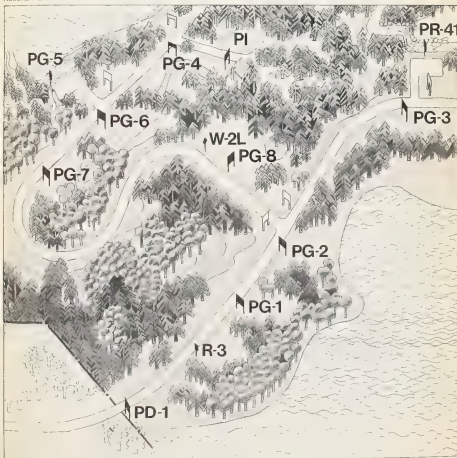
The illustrations show the ideal sequence for identification, guide, regulatory, warning and information signs as they should appear in the park environment

2.1.6
Séquence de localisation

Les illustrations indiquent la séquence idéale selon laquelle il faut placer les panneaux "Identification", "Guide", "Règlementation", "Avertissement" et "Renseignements" dans un parc

National Park

Parc national

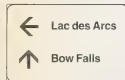


PD-1

30
R-3



PG-1



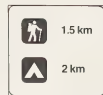
PG-2



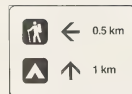
PG-8



W-2L



PG-7



PG-6



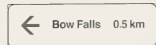
PG-5



PG-4

Registration by 10 a.m.
Inscription avant 10 heures

PI



PG-3



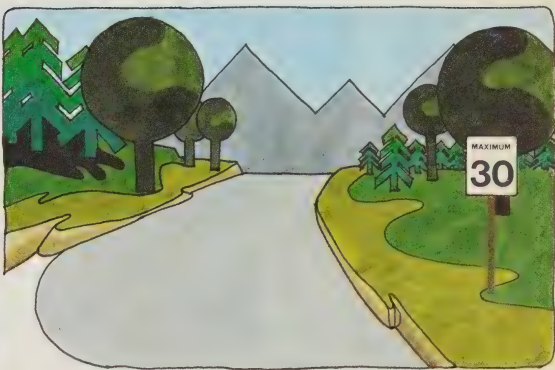
PR-41

2.1.6
Sequence

2.1.6
Séquence de localisation



PD-1



R-3



PG-1



PG-2

2.1.6
Sequence

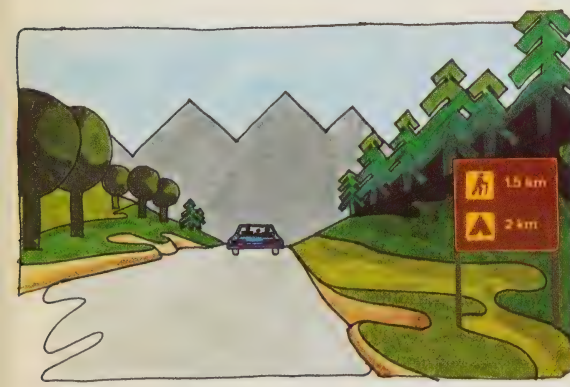
2.1.6
Séquence de localisation



PG-8



W-2L



PG-7



PG-6

2.1.6
Sequence

2.1.6
Séquence de localisation



PG-5



PG-4



PI

2.1.6
Sequence

2.1.6
Séquence de localisation



PG-3

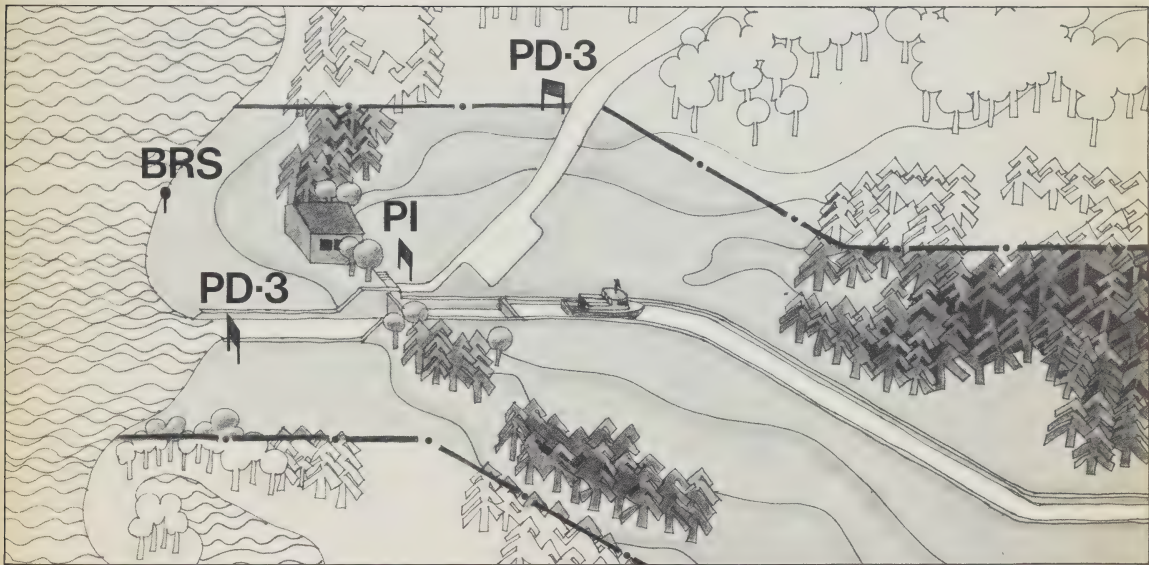


PR-41

2.1.6
Sequence

2.1.6
Séquence de localisation

Canal



Parks
Canada

Parcs
Canada

Rideau
Canal

Canal
Rideau

Smiths Falls



Parks
Canada

Parcs
Canada

Rideau
Canal

Canal
Rideau

Smiths Falls

PD-3



BRS

PD-3

Open
7 am - 10 pm
Please
Register

Ouvert
7 h à 22 h
Inscription ici

2.1 Sign Categories

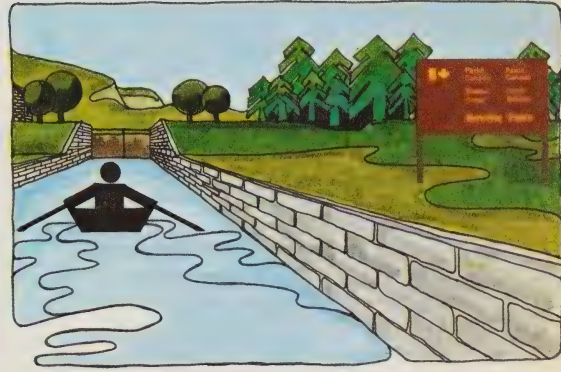
2.1 Les catégories de panneaux

2.1.6 Sequence

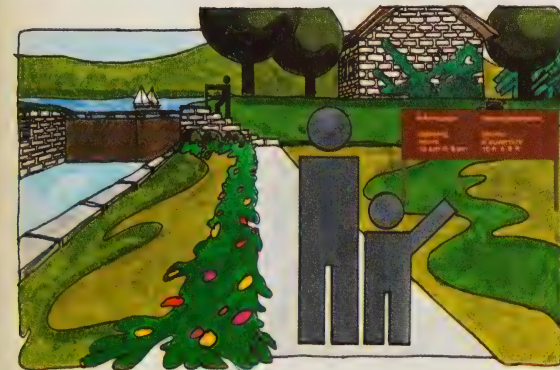
2.1.6 Séquence de localisation



PD-3



PD-3



PI



BRS

2.2 Sign Plan

The sign plan provides an overall framework for establishing an effective sign program for each Parks Canada area. In addition, this plan will serve as an inventory record.

The regional director, or his representative, is responsible for appointing staff members to serve on a sign committee. This committee may consist of one or two field staff for small projects, or both field and regional staff for more complex assignments. Their objective is to plan and prepare a total sign plan for the designated area.

The regional sign co-ordinator is responsible for advising and assisting the field staff with their sign plan. The regional director is responsible for approving all proposed sign plans.

2.2 Le plan de signalisation

Le plan de signalisation sert à déterminer le cadre général nécessaire à l'établissement d'un programme efficace de signalisation pour une zone donnée qui relève de Parcs Canada. En outre, ce plan doit faciliter l'inventaire des panneaux de signalisation. C'est au directeur régional, ou à son représentant, qu'il incombe de choisir parmi le personnel les membres devant siéger au comité de signalisation. Ce dernier comprendra un ou deux membres du personnel du parc lorsqu'il s'agit de petits projets, ou bien à la fois des membres du personnel du parc et du bureau régional dans le cas de tâches plus complexes. Le comité doit se charger de planifier et de mettre au point un programme complet de signalisation pour la zone désignée.

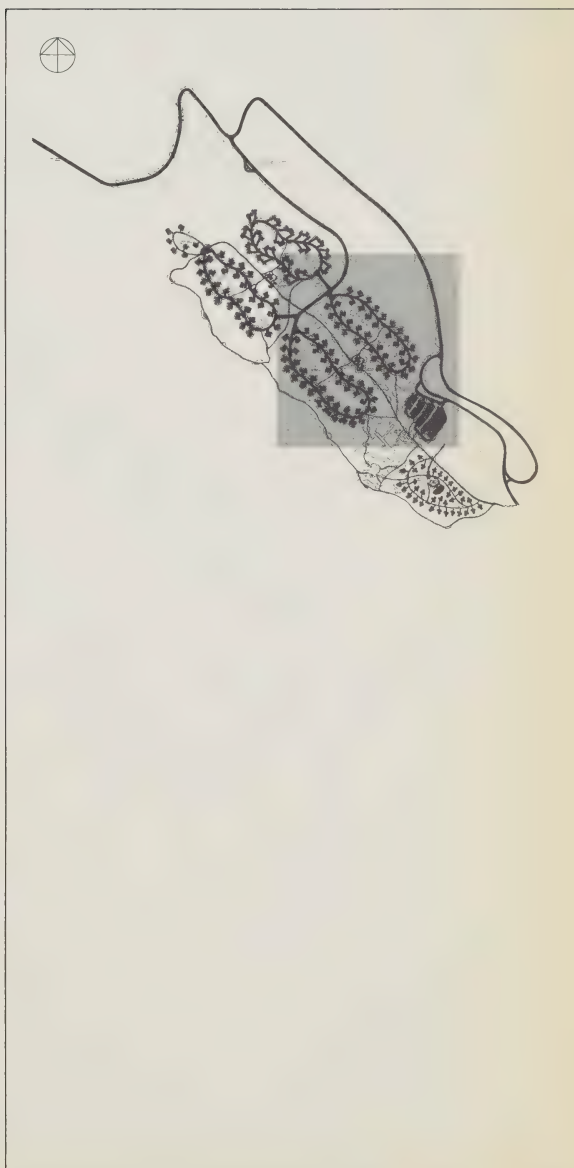
Le coordonnateur régional de la signalisation doit conseiller le personnel du parc et l'aider à réaliser le plan de signalisation. Il appartient au directeur régional d'approuver tous les plans de signalisation projetés.



2.2 Sign Plan	2.2 Le plan de signalisation
<p>2.2.1 Content</p> <p>The sign plan consists of two parts, the siting plan and the sign schedule.</p> <p>The siting plan contains the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) A key map indicating the general area in which signs are to be installed. 2) A topographical base map showing natural and man-made (planned and existing) features, boundaries, and proposed and existing signs. <p>The sign schedule contains the following information:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Location (Region, Park, Area) 2) Message Information (Sign Panel) 3) Signature Block (Approval) 	<p>2.2.1 Contenu</p> <p>Le plan de signalisation est divisé en deux parties: le plan de localisation et le répertoire des panneaux. Le plan de localisation comprend les éléments suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Une carte générale de la zone dans laquelle il faut poser les panneaux. 2) Une carte topographique de base, comportant les éléments naturels et artificiels (actuels et futurs), les limites de la zone ainsi que les panneaux de signalisation existants et projetés. <p>Le répertoire des panneaux réunit les renseignements suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) La région, le parc, la zone. 2) Le message de chaque panneau. 3) L'approbation réglementaire.
<p>2.2.2 Procedure</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Identify on the key map the general area to be developed with signs. 2) Review and analyse existing physical site data. 3) Obtain and/or prepare a topographical base map. 4) Determine the communication requirements for the area by establishing what messages are required, where the messages are needed and at what traffic speed and reading distance the messages will be viewed. 5) Locate the signs on the topographical base map (siting plan) according to the sign sequence (2.1.6) and the siting guidelines (3.2.4). 6) Record on the sign schedule the sign number, sign category, traffic speed, reading distance and character size. 7) Formulate the message and record it on the sign schedule by using the above information and applying the basic standards outlined in Section 2.4. 8) Record the approximate panel size on the sign schedule. 9) Verify the information on the sign plan with the field conditions. 10) Submit the sign plan to the region for review and approval. 	<p>2.2.2 Méthode de préparation</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Indiquer sur la carte générale les limites de la zone dans laquelle il faut poser des panneaux. 2) Revoir et analyser les données physiques actuelles de la zone en question. 3) Obtenir ou préparer une carte topographique de base. 4) Déterminer les communications nécessaires dans la zone, en établissant la liste des messages requis, l'emplacement des panneaux, la vitesse de circulation et la distance du panneau au moment de la lecture du message. 5) Déterminer l'emplacement des panneaux sur la carte topographique de base (plan de localisation) selon la séquence de signalisation (2.1.6) et les directives de localisation (3.2.4). 6) Inscrire sur le répertoire des panneaux de signalisation: le numéro du panneau, la catégorie du panneau, la vitesse de circulation, la distance de lecture et les dimensions des caractères. 7) Formuler le message et l'inscrire dans le répertoire en utilisant les renseignements ci-dessus et en appliquant les normes de composition graphique décrites à l'article 2.4. 8) Inscrire les dimensions du panneau dans le répertoire. 9) Vérifier les renseignements contenus dans le plan de signalisation, d'après l'état des lieux. 10) Présenter le plan de signalisation au bureau régional pour évaluation et approbation.

Key maps

Cartes-guides



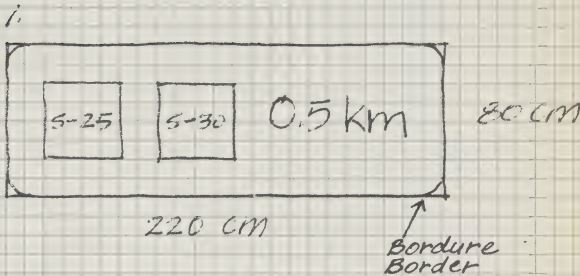
Topographical Base Map

Carte topographique de base

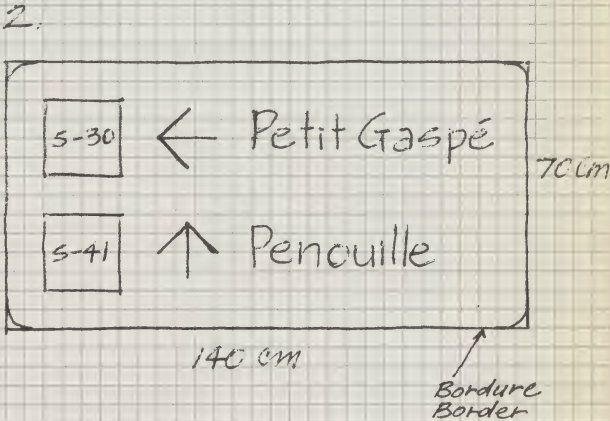


No du panneau	N ^o du panneau	Province de	Région	Région
			QUÉBEC	
			Parc	Parc
			FORILLON	
			Arrêt	Zone
			PETIT GASPÉ	

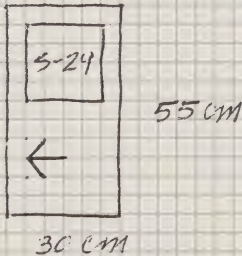
1 Pq-7 50 km/h 60 cm 110 cm



2 Pq-5 50 km/h 30 cm 50 cm



3 Pq-5 15 km/h 30 cm 50 cm



Sign
Schéma

Repertoire
des panneaux

QUEBEC

FORILLON

PETIT CASPÉ

4 Rq-5 15km/h 30m 5cm

5 Rq-5 15km/h 30m 5cm

6 Rq-2 15km/h 30m 5cm

7 R-2 MUTEDC

8 R-1 MUTEDC

9 Rq-6 15km/h 30m 5cm

10 Rq-1 45km/h 60m 10cm

40cm

40cm

35cm

35cm

40cm

40cm

170cm

170cm

220cm

220cm

↑

↑

←

←

↓

↓

↓

↓

↓

↓

5-24

5-27

5-31

5-24

5-41

5-24

5-41

5-24

5-24

5-24

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

2

5

MAR 1 5 1975

Sign
Schéma

Repertoire
des panneaux

QUEBEC

FORILLON

PETIT CASPÉ

11 R-3 Maximum 15km MUTEDC

12 Rq-4 15km/h 30m 5cm

13 Rq-4 15km/h 30m 5cm

14 Rq-2 15km/h 30m 5cm

15 Rq-5 15km/h 30m 5cm

16 Rq-2 15km/h 30m 5cm

17 Rq-5 15km/h 30m 5cm

18 Rq-5 15km/h 30m 5cm

19 Rq-2 15km/h 30m 5cm

20 R-3 Maximum 15km MUTEDC

95cm

95cm

95cm

95cm

95cm

95cm

95cm

95cm

95cm

95cm

→

→

←

→

→

→

→

→

→

→

5-24

5-24

5-24

5-24

5-24

5-24

5-24

5-24

5-24

5-24

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

Cap des Rosiers 4 km

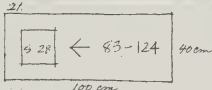
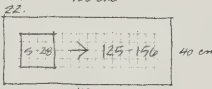
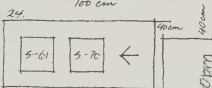

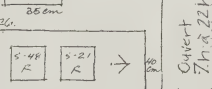
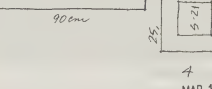
Cap des Rosiers 4 km

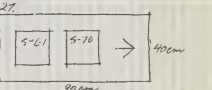
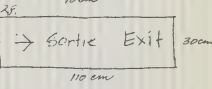
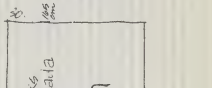
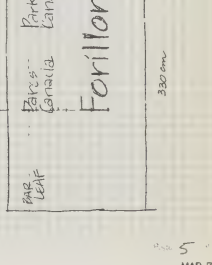
Cap des Rosiers 4 km

3

5

MAR 1 5 1975

Sign Schedule	Répertoire des panneaux
	QUÉBEC
	FORILLON
	PETIT GASPÉ
21 R _g -4 15km/h 30m 50cm	 100 cm 40 cm
22 R _g -4 15km/h 30m 50cm	 100 cm 40 cm
23 R _g -2 15km/h 30m 50cm	 100 cm 40 cm
24 R _g -5 15km/h 30m 50cm	 100 cm 40 cm
25 P _E 15km/h 30m 50cm	 100 cm 40 cm
26 R _g -5 15km/h 30m 50cm	 100 cm 40 cm
	4 5 MAR 15 1975

Sign Schedule	Répertoire des panneaux
	QUÉBEC
	FORILLON
	PETIT GASPÉ
27 R _g -5 15km/h 30m 50cm	 100 cm 40 cm
28 R _g -2 15km/h 30m 50cm	 100 cm 40 cm
29 R-3 Maximum 25 (km/h) MUTEDC	 100 cm 40 cm
30 PD-1 60km/h 60m 100cm	 100 cm 40 cm
	4 5 MAR 3 2 1975

2.3
Sign Message Elements

This section outlines the message elements which consist of Parks Canada symbols and border, the federal sign alphabet, arrows and Parks Canada signature.

2.3
Les éléments du message

Cette section décrit les éléments du message qui sont: les pictogrammes de Parcs Canada, la bordure, les caractères conventionnels du gouvernement fédéral, les flèches et la signature de Parcs Canada.



2.3.1 Symbols

Parks Canada symbols are grouped into two key functions: recreation and services.

Symbols shall be used in the guide category (PG-4 through PG-8), the regulatory category (PR), the warning category (PW), and may be used in the information category (PI).

A red slash across any symbol will indicate a prohibited activity. The word "danger" along with any of the prohibitive symbols, marked with an asterisk, will indicate situations where emphasis must be placed on safety. All symbols, in four sizes, and facing left or right as required, are produced by the regional sign shop and shall follow the spacing standards shown in Section 2.4.

2.3.1 Pictogrammes

Les pictogrammes de Parcs Canada sont groupés en deux fonctions: les loisirs et les services. Il faudra utiliser des pictogrammes sur les panneaux de la catégorie "Guide" (PG-4 à PG-8), sur ceux de la catégorie "Réglementation" (PR) et sur ceux de la catégorie "Avertissement" (PW). On peut aussi les utiliser sur les panneaux de la catégorie "Renseignements" (P1).

Un trait rouge oblique sur un pictogramme signifie une activité interdite. Le mot "danger" qui accompagne toute activité interdite (indiquée par une astérisque) souligne une situation où l'accent doit être mis sur la sécurité.

Tous les pictogrammes doivent être préparés en quatre dimensions, et orientés vers la gauche ou vers la droite selon les besoins, à l'atelier régional de fabrication des panneaux; ils doivent être conformes aux espacements prescrits dans les exemples de composition graphique (2.4).



Danger

***S-1** Downhill Skiing

***S-2** Cross-Country Skiing

S-3 Ski Jumping

***S-4** Ice Skating

***S-5** Snowmobiling

***S-6** Tobogganing

S-7 Gondola



S-X1 Winter Recreation

S-X1 Sports d'hiver

***S-1** Ski alpin

***S-2** Ski de fond

S-3 Saut en skis

***S-4** Patinage sur glace

***S-5** Motoneiges

***S-6** Toboggans

S-7 Télécabine



***S-1**



***S-2**



S-3



***S-4**



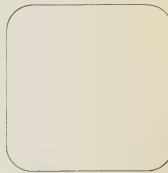
***S-5**



***S-6**



S-7



2.3 Sign Message Elements

2.3 Les éléments du message

- S-16** Golf
- S-17** Playground
- S-18** Tennis
- S-19** Horseback Riding
- S-20** Cars
- S-21** Bus Tour
- S-22** Camper Trucks
- S-23** Bicycling
- S-24** Hiking
- *S-25** Back-Packing
- S-26** Viewing
- S-27** Nature Talk
- S-28** Camping
- S-29** Trailers
- S-30** Picnicking
- S-31** Youth Hostel
- S-32** Shelter
- S-33** Hunting
- *S-34** All Terrain Vehicles
- S-35** Trail Bikes



S-X2 Summer Recreation

S-X2 Sports d'été

- S-16** Golf
- S-17** Terrain de jeux
- S-18** Tennis
- S-19** Sentier d'équitation
- S-20** Chemin carrossable
- S-21** Excursion en autobus
- S-22** Camionnettes de camping
- S-23** Piste cyclable
- S-24** Sentier de marche
- *S-25** Sentier d'excursion
- S-26** Belvédère
- S-27** Interprétation de la nature
- S-28** Camping
- S-29** Caravanes
- S-30** Pique-niques
- S-31** Auberge de jeunesse
- S-32** Abri
- S-33** Chasse
- *S-34** Véhicules tout-terrain
- S-35** Moto-cross



- *S-41 Swimming
- *S-42 Scuba Diving
- S-43 Fishing
- *S-44 Anchorage
- S-45 Sailboating
- S-46 Motor Boating
- S-47 Rowboating
- S-48 Tour Boats
- *S-49 Canoeing

- S-50 Portage
- S-51 Launch Ramp
- S-52 Water Skiing
- S-53 Docking
- S-54 Boat Tie-up
- *S-55 Diving



S-X3 Water Recreation
S-X3 Sports aquatiques

- *S-41 Baignade
- *S-42 Plongée sous-marine
- S-43 Pêche
- S-44 Mouillage
- S-45 Voiliers
- S-46 Embarcations à moteur
- S-47 Embarcations à rames
- S-48 Bateaux d'excursion
- *S-49 Canotage
- S-50 Portage
- S-51 Rampe de mise à l'eau
- S-52 Ski nautique
- S-53 Débarcadère
- S-54 Amarrage
- *S-55 Plongée



*S-41



*S-42



S-43



S-44



S-45



S-46



S-47



S-48



*S-49



S-50



S-51



S-52



S-53



S-54



*S-55



- S-61** Washrooms
- S-62** Women's Washroom
- S-63** Men's Washroom
- S-64** Facilities for Handicapped
- S-65** Post Office
- S-66** First Aid
- S-67** Showers
- S-68** Telephone
- S-69** Changerooms
- S-70** Information
- *S-71** Potable Water
- S-72** Litter Container
- S-73** Gasoline
- S-74** Trailer Pump-out
- S-75** Boat Pump-out
- S-76** Car Ferry
- S-77** Restaurant
- S-78** Groceries
- S-79** Accommodation
- S-80** Parking
- S-81** Firewood
- *S-82** Smoking
- S-83** Litter
- S-84** Fires



S-X4 Services

S-X4 Services

- S-61** Toilettes
- S-62** Femmes
- S-63** Hommes
- S-64** Services pour handicapés
- S-65** Bureau de poste
- S-66** Premiers soins
- S-67** Douches
- S-68** Téléphone
- S-69** Vestiaire
- S-70** Renseignements
- *S-71** Eau potable
- S-72** Contenant à déchets
- S-73** Poste d'essence
- S-74** Vidange des caravanes
- S-75** Vidange des embarcations
- S-76** Bac
- S-77** Restaurant
- S-78** Épicerie
- S-79** Gîte
- S-80** Stationnement
- S-81** Bois à brûler
- *S-82** Fumeurs
- S-83** Déchets
- S-84** Feux de camp



S-61



S-62



S-63



S-64



S-65



S-66



S-67



S-68



S-69



S-70



***S-71**



S-72



S-73



S-74



S-75



S-76



S-77



S-78



S-79



S-80



S-81



***S-82**



S-83



S-84

S-85 High Voltage

S-86 Fire Hose



S-X4 Services

S-X4 Services

S-85 Haute tension

S-86 Lance à
incendie



S-85



S-86

2.3.2 Alphabet

The alphabet consists of all characters as shown. All characters are available in nine sizes through federal government suppliers (C.G.S.B. 109-GP-2). However, in most cases, Parks Canada will use four character sizes as indicated in Section 2.4.

The system for spacing all characters and words is based on metric units and was developed as part of the Federal Identity Program (F.I.P.). This system has been adopted for all Parks Canada signs.

2.3.2 Caractères

Les caractères comprennent les lettres majuscules, les lettres minuscules, les chiffres et les signes de ponctuation. On peut obtenir tous les caractères en neuf (9) dimensions différentes auprès des fournisseurs du gouvernement fédéral (O.N.G.C. 109-GP-2). Cependant, dans la plupart des cas,

Parcs Canada utilisera quatre (4) dimensions de caractères, tel qu'indiqué à la section 2.4. L'espacement des caractères et des mots repose sur une formule d'unités métriques mise au point par le Programme de diffusion du symbole fédéral. Cette formule sera appliquée dans la réalisation de tous les panneaux de signalisation de Parcs Canada.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
OPQRSTUVWXYZ
Æ Œ À Â Ç É Ê Ë Ì Î Ï Ò Ù
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
pqrstuvwxyz
à â ç é ê ë ì î ï ò ù û æ œ
1234567890
& \$? ! , . - : ; ' ' / ()

2.3.3
Arrows

The arrows shall be used on all Parks Canada signs in the guide category (PG-2 through PG-6).

Arrows are available in nine sizes through federal government suppliers (C.G.S.B. 109-GP-2). However, in most cases, Parks Canada will use four sizes as shown in Section 2.4.

2.3.3
Flèches

Il faudra placer des flèches sur tous les panneaux de Parcs Canada qui entrent dans la catégorie "Guide" (PG-2 à PG-6). On peut obtenir neuf (9) dimensions de flèches auprès des fournisseurs du gouvernement fédéral (O.N.G.C. 109-GP-2). Cependant, dans la

plupart des cas, Parcs Canada utilisera les quatre (4) dimensions indiquées dans la section 2.4.



2.3.4
Borders

Borders shall be used on all Parks Canada signs in the guide category where traffic speed is in excess of 15 km/h (10 m.p.h.) to ensure that all signs are clearly visible during the hours of darkness. In most cases two

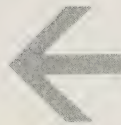
sizes of borders will be used and are available from federal government suppliers.

Borders shall be applied as shown in Section 2.4.

2.3.4
Bordure

Pour permettre une visibilité maximum la nuit, il faudra placer une bordure sur tous les panneaux de Parcs Canada qui entrent dans la catégorie "Guide" lorsque la vitesse de circulation est supérieure à 15 km/h (10 mi/h). Les deux (2) dimensions de bordure à

utiliser peuvent être obtenues des fournisseurs du gouvernement fédéral. La bordure doit être placée tel qu'indiqué dans la section 2.4.



**Dickson
Falls**

**2.3.5
Parks Canada Signature**

The Parks Canada signature consists of the federal symbol (bar and leaf) and typography in both official languages. This signature shall be used on all signs in the identification category (PD-1 through PD-3).

The characters are available in nine sizes through federal government suppliers (C.G.S.B. 109-GP-2). However, in most cases, Parks Canada shall use four character sizes as shown in Section 2.4.

**2.3.5
Signature de Parcs Canada**

La signature de Parcs Canada comprend le symbole fédéral (rectangle vertical et feuille d'érable) et l'identification typographique dans les deux langues officielles. Elle doit figurer sur tous les panneaux qui entrent dans la catégorie "Identification" (PD-1, PD-2, PD-3). On peut se procurer

neuf (9) dimensions de caractères auprès des fournisseurs du gouvernement fédéral (O.N.G.C. 109-GP-2). Cependant, dans la plupart des cas, Parcs Canada utilise les quatre (4) dimensions de caractère mentionnées dans la section 2.4.

Bar and leaf



Rectangle vertical et feuille d'érable

Signature



**Parks
Canada**

**Parcs
Canada**



**Parcs
Canada**

**Parks
Canada**

2.4 Sign Layout

This section outlines the method and procedure used for arranging all the message elements in accordance with the approved sign schedule and the prescribed grid layout system.

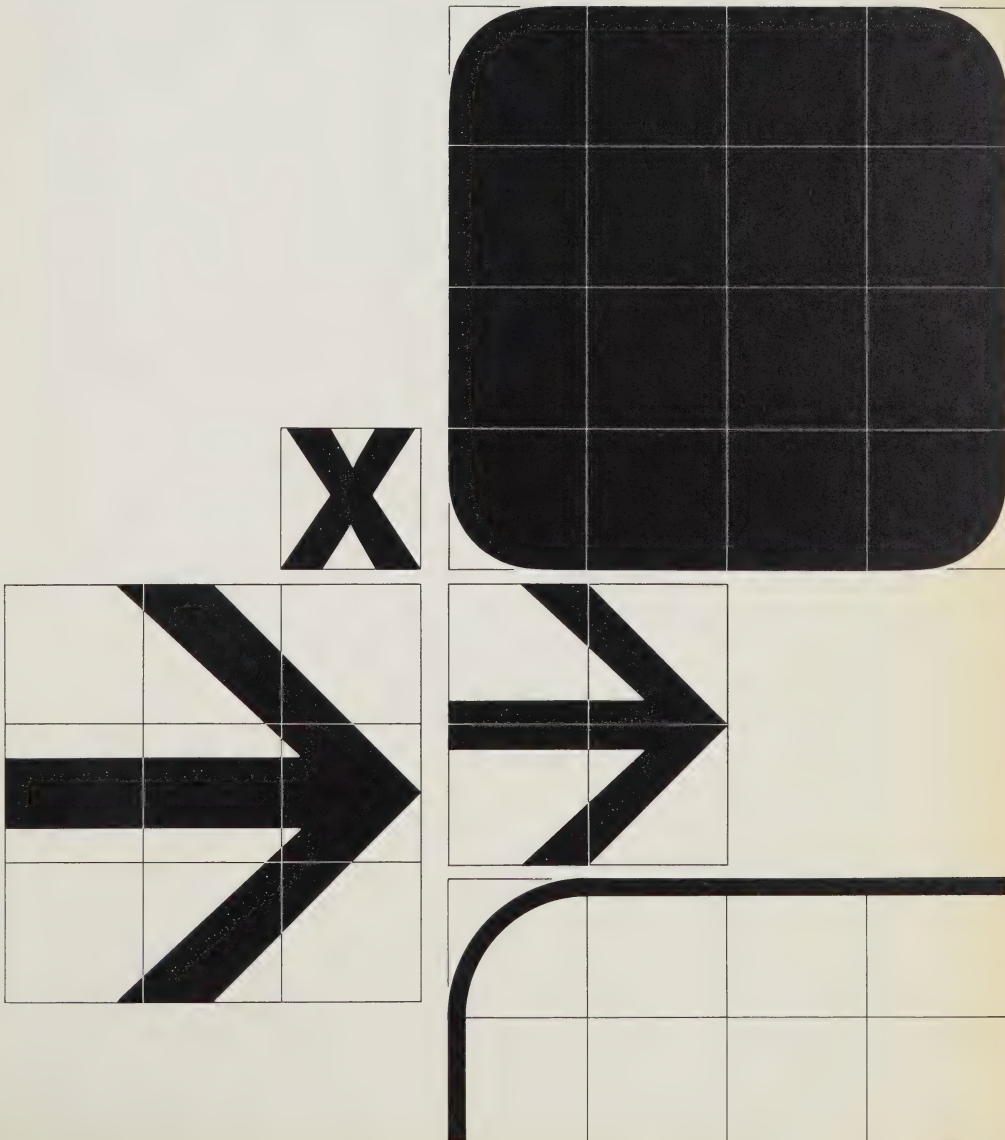
The regional sign shop or outside fabricator is responsible for the accuracy and completeness of the final layout of all sign messages. This includes reviewing the sign schedule and transferring all information onto a scaled paper layout prior to sign panel fabrication.

2.4 La composition graphique des panneaux

Cette section décrit la façon de disposer les éléments du message sur un panneau au moyen de la trame modulaire et conformément au répertoire approuvé des panneaux de signalisation.

L'atelier régional, ou un fabricant indépendant, doit s'assurer que les messages sont

complets; il a en outre la responsabilité de l'exactitude de la composition graphique définitive de tous les panneaux de signalisation. Pour cela, il doit revoir le répertoire des panneaux et transcrire tous les renseignements sur une feuille de papier quadrillé (trame modulaire) avant de fabriquer le panneau de signalisation.



2.4.1
Bilingualism

Where both official languages are required, messages shall conform to the Federal Identity Program Manual (Technical Applications Manual).

However, where place names occur in the identification and guide sign categories, and where the traffic speed will be over 15 km/h (10 m.p.h.), one official language shall be used in accordance with the M.U.T.C.D.C. Manual. In such instances, the most commonly accepted place name shall be used e.g. Petit Gaspé (not Little Gaspé) in Québec, and Dickson Falls (not Chutes Dickson) in New Brunswick. Conflicts as to the use of the preferred place name shall be resolved and approved by the regional director.

2.4.1
Bilinguisme

Dans les endroits où l'usage des deux langues officielles est requis, les messages seront conformes aux prescriptions du manuel du Programme de diffusion du symbole fédéral (Manuel d'applications techniques).

Cependant, on utilisera une seule langue officielle pour désigner un lieu donné sur les panneaux des catégories "Identification" et "Guide" lorsque la vitesse de circulation est supérieure à 15 km/h (10 mi/h) (voir le manuel I.G.S.R.C.). En pareil cas, il faut utiliser les noms de lieux le plus couramment acceptés (par exemple: Petit Gaspé et non Little Gaspé au Québec, Dickson Falls et non Chutes Dickson au Nouveau-Brunswick).

Lorsqu'il y a conflit quant au choix du meilleur nom de lieu, on doit le résoudre sous approbation du directeur régional.

15 km/h (10 m.p.h.) and over



Petit Gaspé

15 km/h (10 mi/h) et plus



Dickson Falls

Under 15 km/h (10 m.p.h.)



**Dickson
Falls**

**Chutes
Dickson**

Moins de 15 km/h (10 mi/h)



**Petit
Gaspé**

**Little
Gaspé**

2.4.2
Message Sequence

Message items shall appear in a prescribed sequence: symbol, direction, name and distance. Although this sequence remains constant, no single sign will require all four items. There are twelve combinations:

2.4.2
Séquence des éléments
du message

La séquence des éléments du message doit se conformer à l'ordre suivant: le pictogramme, la direction, le nom et la distance. Bien que cette séquence demeure constante, aucun panneau ne comportera jamais les quatre éléments à la fois. Cela donne les possibilités suivantes:

Symbol		Le pictogramme
Direction		La direction
Name	Gaspé	Le nom
Symbol and Name	 Gaspé	Le pictogramme et le nom
Name and Distance	Gaspé 10 km	Le nom et la distance
Direction and Name	 Gaspé	La direction et le nom
Direction, Name, and Distance	 Gaspé 10 km	La direction, le nom et la distance
Symbol, Direction and Name	  Gaspé	Le pictogramme, la direction et le nom
Symbol, Name and Distance	 Gaspé 10 km	Le pictogramme, le nom et la distance
Symbol and Distance	 10 km	Le pictogramme et la distance
Symbol and Direction	 	Le pictogramme et la direction
Symbol, Direction and Distance	  10 km	Le pictogramme, la direction et la distance

2.4
Sign Layout

2.4.3
Message Length

Messages shall be concise and contain only essential information. In general, no more than three items shall appear on one line and no more than three lines shall appear on one sign. At 15 km/h (10 m.p.h.) and over, one sign shall contain no more than six items. Under 15 km/h (10 m.p.h.), when

using both official languages, one sign shall contain no more than eight items.

2.4
La composition graphique
des panneaux

2.4.3
Longueur des messages

Les messages doivent être concis et ne contenir que les renseignements essentiels. En général, il ne doit pas y avoir plus de trois (3) éléments par ligne, et pas plus de trois (3) lignes sur un même panneau. Lu à la vitesse de 15 km/h (10 mi/h) et plus, un

panneau ne doit pas contenir plus de six (6) éléments. À la vitesse de moins de 15 km/h (10 mi/h), un panneau utilisant les deux langues officielles ne doit pas contenir plus de huit (8) éléments.

Symbol and/or Direction

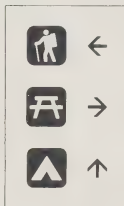
15 km/h (10 m.p.h.) and over



15 km/h (10 mi/h) et plus

Le pictogramme et/ou la direction

Under 15 km/h (10 m.p.h.)



Moins de 15 km/h (10 mi/h)

Symbol and Distance

15 km/h (10 m.p.h.) and over



15 km/h (10 mi/h) et plus

Le pictogramme et la distance

Under 15 km/h (10 m.p.h.)



Moins de 15 km/h (10 mi/h)

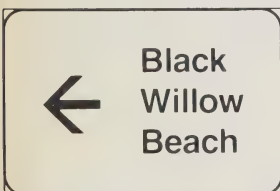
1.4.3
Message Length

2.4.3
Longueur des messages

Direction and/or Name

5 km/h (10 m.p.h.) and over

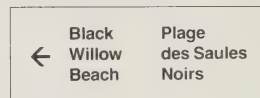
15 km/h (10 mi/h) et plus



La direction et/ou le nom

Under 15 km/h (10 m.p.h.)

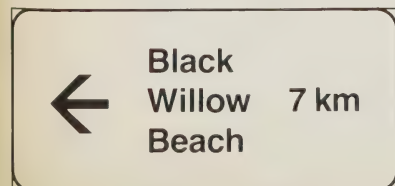
Moins de 15 km/h (10 mi/h)



Direction, Name, and Distance

15 km/h (10 m.p.h.) and over

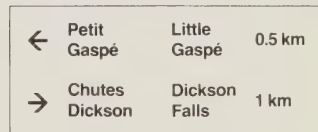
15 km/h (10 mi/h) et plus



La direction, le nom et
la distance

Under 15 km/h (10 m.p.h.)

Moins de 15 km/h (10 mi/h)

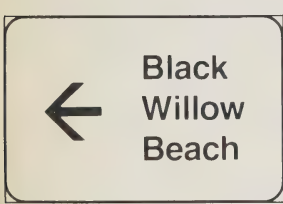


2.4.3
Message Length

2.4.3
Longueur des messages

Direction and/or Name

5 km/h (10 m.p.h.) and over 15 km/h (10 mi/h) et plus



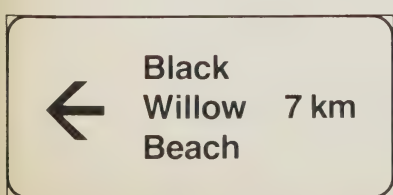
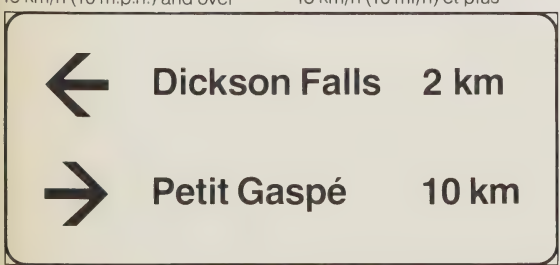
La direction et/ou le nom

Under 15 km/h (10 m.p.h.) Moins de 15 km/h (10 mi/h)



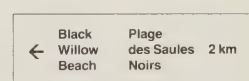
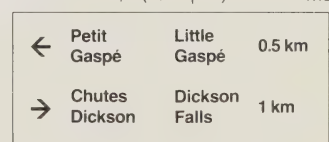
Direction, Name, and Distance

15 km/h (10 m.p.h.) and over 15 km/h (10 mi/h) et plus



La direction, le nom et
la distance

Under 15 km/h (10 m.p.h.) Moins de 15 km/h (10 mi/h)





2.4.3
Message Length

2.4.3
Longueur des messages

Symbol, Name and/or Distance

15 km/h (10 m.p.h.) and over 15 km/h (10 mi/h) et plus


 **Petit Gaspé 7 km**


 **Dickson Falls 10 km**


 **Black Willow Beach 7 km**

Le pictogramme, le nom et/ou la distance

Under 15 km/h (10 m.p.h.) Moins de 15 km/h (10 mi/h)

 **Petit Gaspé** **Little Gaspé 0.5 km**

 **Chutes Dickson** **Dickson Falls 1 km**

 **Black Willow Beach** **Plage des Saules Noirs 2 km**

Name and Distance

15 km/h (10 m.p.h.) and over 15 km/h (10 mi/h) et plus

Dickson Falls 2 km

Petit Gaspé 10 km

Ottawa 15 km

Black Willow Beach 7 km

Le nom et la distance

Under 15 km/h (10 m.p.h.) Moins de 15 km/h (10 mi/h)

Little Gaspé **Petit Gaspé 0.5 km**

Dickson Falls **Chutes Dickson 1 km**

Black Willow Beach **Plage des Saules Noirs 2 km**

2.4.3
Message Length

2.4.3
Longueur des messages

Symbol, Direction and Distance

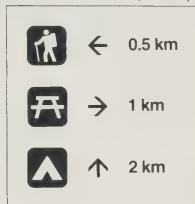
Le pictogramme, la direction
et la distance

15 km/h (10 m.p.h.) and over

15 km/h (10 mi/h) et plus

Under 15 km/h (10 m.p.h.)

Moins de 15 km/h (10 mi/h)



Symbol, Direction and Name

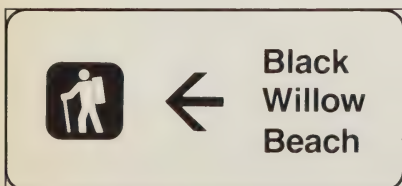
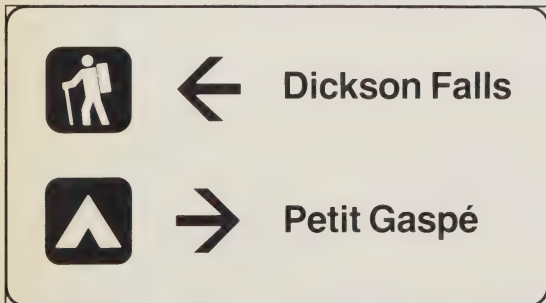
Le pictogramme, la direction
et le nom

15 km/h (10 m.p.h.) and over

15 km/h (10 mi/h) et plus

Under 15 km/h (10 m.p.h.)

Moins de 15 km/h (10 mi/h)



2.4.4 Spacing Standards

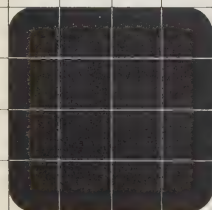
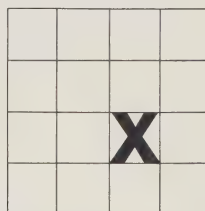
Each message element requires a predetermined space surrounding it whether used alone or with other elements. The typical spacing standards are illustrated in this section. Special standards are illustrated at the end of Sample Layouts (2.4.7).

Grid
The layout system uses a uniform grid based on the x-height. By applying the spacing standards to the grid, the exact position of the message elements and the panel size can be determined.

2.4.4 Règles d'espacement

L'espace libre autour de chaque élément du message est prédéterminé. Les normes d'espacement type pour des éléments seuls ou groupés sont illustrées dans cette section. Les cas particuliers sont présentés à la fin des exemples de composition graphique (2.4.7).

Trame modulaire
Pour déterminer la position exacte des éléments du message sur le panneau et pour définir la dimension finale de ce dernier, on utilisera une trame modulaire carrée dont la hauteur d'un module correspond à la hauteur de la lettre "x" minuscule (bas de casse).



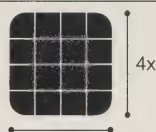
**Dickson
Falls**

2.4.4
Spacing Standards

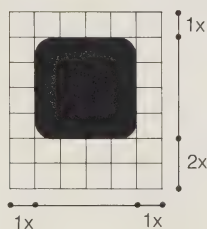
2.4.4
Règles d'espacement

Symbols

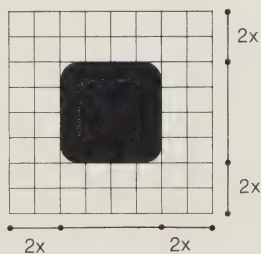
Symbols are always 4x square.



Symbols when used alone
require 1x at left, top and right,
and 2x on bottom.



Symbols when used with other
elements require 2x on all sides.



Always position slash from
top left to bottom right corner.



Pictogrammes

Les pictogrammes représen-
tent toujours 4x au carré.

Un pictogramme utilisé seul
requiert un espace libre de
1x à gauche, au-dessus et à
droite, et de 2x au-dessous.

Lorsqu'un pictogramme est
utilisé avec d'autres éléments,
un espace libre de 2x sur tous
les côtés est requis.

Poser le trait en diagonale
en partant du coin gauche supérieur
vers le coin droit inférieur.

2.4 Sign Layout

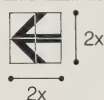
2.4 La composition graphique des panneaux

2.4.4 Spacing Standards

2.4.4 Règles d'espacement

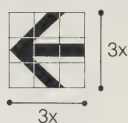
Arrows

Arrows are 2x or 3x square.

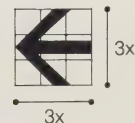
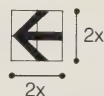


Flèches

Les flèches sont de 2x ou 3x au carré.

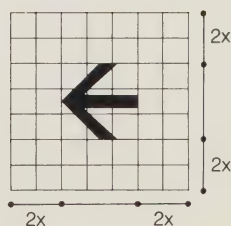
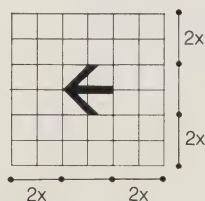


The 2x arrow is used for 0-15 km/h (0-10 m.p.h.) traffic, the 3x arrow is used for 15-100 km/h (10-60 m.p.h.) traffic.



La flèche de 2x au carré doit être utilisée pour une vitesse de 0 à 15 km/h (0 à 10 mi/h). Celle de 3x au carré pour une vitesse de 15 à 100 km/h (10 à 60 mi/h).

Space required around both arrows is 2x on all sides.



L'espace libre requis autour des deux types de flèches est de 2x sur les 4 côtés.

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Typography

Typographie

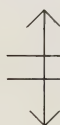
All typography is flush left,
ragged right.

**Petit
Gaspé**

Tous les textes seront alignés
à gauche et en drapeau à
droite.

**Dickson
Falls**

Vertical measurements are
made from the top and bottom
of the x-height.



Dickson Falls

Les mesures d'espacement
vertical sont faites du haut et
du bas de la hauteur (de la
lettre) x.

Horizontal measurements are
made to the flush line on the
left and from the longest line
on the right.



**Dickson
Falls**

Les mesures d'espacement
horizontal sont faites à partir
de l'alignement gauche des
mots et à partir de la ligne la
la plus longue à droite.

Spacing between lines
of a single message is 1x.

**Petit
Gaspé**

L'espacement entre deux
lignes d'un même message
est de 1x.

Vertical spacing between
typographic messages is 3x.

Dickson Falls
Petit Gaspé

L'espacement vertical entre
deux messages typogra-
phiques différents est de 3x.

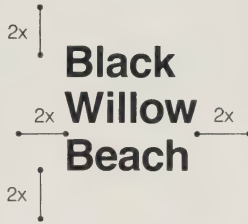
2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Typography

Typographie

Typography (using one official language, 1, 2 or 3 lines) requires a constant 2x measurement to the top, left, bottom and right of the typography.

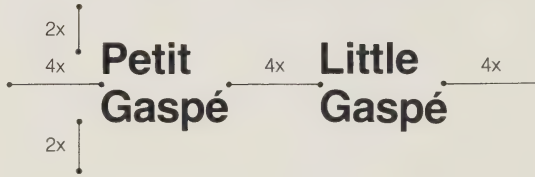


La typographie en une seule langue officielle (de 1, 2 ou 3 lignes) requiert un espace libre constant de 2x au-dessus, à gauche, à droite et au-dessous.

Typography alone (message using both official languages) 4x from left panel edge to first language.

4x between languages measured to right from end of longest line.

4x to right panel edge from end of longest line in second language. Measure 2x to top and 2x from the bottom of typography.



Pour la typographie seule (message dans les deux langues officielles), il faut mesurer:

4x du bord gauche du panneau jusqu'à la première lettre de la première langue;

4x entre les deux langues à partir de la droite de la ligne la plus longue de la première langue;

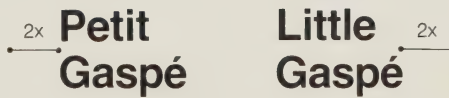
4x à la droite de la plus longue ligne de la seconde langue jusqu'au bord droit du panneau; 2x au-dessus et 2x au-dessous de la typographie;

La typographie dans les deux langues officielles est utilisée avec les autres éléments.

2x à gauche de la première langue jusqu'à l'élément; 2x à droite de la seconde langue.

Typography in both official languages used with other elements.

2x to left of first language to element, 2x to right of second language.



Canada equals 352 units -50 divided into 352 equals 7x.

Canada
64 57 57 57 60 57

Canada = 352 unités
352 divisé par 50 = 7x.

2.4.4
Spacing Standards

Character Spacing
A character spacing system based on metric units has been developed by Information Canada (F.I.P.) and adopted by Parks Canada. The size of all alphabet characters is measured by means of the lower case x- height which is equivalent to 50 spacing units. These are shown in two spacing systems, the tile and the inter-character.

The character height and width is determined by the speed of travel and the reading distance from which the sign is to be viewed.

The tile system uses characters having a peel-off backing paper which includes the pre-determined spacing units for each character. All tiles are 100 units (or 2 x- heights) high, but the widths vary depending upon the width of the character and the required spacing before and after each character. Spacing between characters is achieved by butting the tiles horizontally. Word spacing is achieved by inserting a 40 spacing unit tile. Line spacing is achieved by butting tiles vertically. All copy shall be aligned flush left. To achieve consistent visual alignment of lower case characters and to equalize word spacing, the tiles are positioned by subtracting the following number of units from the left side of the first tile of a new word.

3 spacing units: f t z v w x y

6 spacing units: a c d e g m n o p q r s u æ œ

7 spacing units: b h i j k l

The inter-character spacing system is based on the number of spacing units required between each character as shown on the chart. This chart contains data on which to base the inter-letter spacing and the space required before and after punctuation marks.

Characters are selected from the left and top columns respectively and, from the intersecting box, the number of spacing units required between characters is determined (e.g. "m" followed by "a" requires ten spacing units).

Spacing between words is achieved by inserting 40 units. Spacing between lines is achieved by measuring 1 x- height. All copy shall be flush left. All characters at the beginning of each line are aligned visually.

Although both systems are considered satisfactory, the tile system is recommended. Where tiles are not available, the inter-character spacing system shall be used.

2.4.4
Règles d'espacement

Espacement des caractères
Pour un espacement normalisé des caractères, Parcs Canada a adopté la formule d'unités métriques établie par Information Canada (Programme de diffusion du symbole fédéral). La dimension des caractères de l'alphabet est basée sur la hauteur de la lettre "x" minuscule (bas de casse). Cette hauteur équivaut à 50 unités métriques d'espacement. Deux méthodes d'espacement sont alors utilisées: le carrelage et l'interlettrage. La hauteur et la largeur des caractères sont établies d'après la vitesse des véhicules en marche et la distance de lecture des panneaux. Dans la méthode du carrelage, on utilise des caractères préencollés dont l'espacement est prédéterminé sur la pellicule-support.

Tous les carreaux ont une hauteur de 100 unités (ou une hauteur de 2x), mais les largeurs varient suivant la largeur du caractère et suivant l'espacement requis de part et d'autre de chaque caractère. Pour déterminer l'espace entre les caractères, il faut abouter les carreaux horizontalement. L'espace entre les mots est obtenu en insérant un carreau de 40 unités d'espacement entre ceux-ci. Pour espacer les lignes, il faut abouter les carreaux verticalement. Tous les textes sont toujours alignés à gauche. Pour réaliser un alignement visuel constant des minuscules au début de chaque ligne et pour égaliser l'espacement des mots, on diminue la largeur des carreaux en soustrayant les nombres d'unités suivants à gauche du carreau du premier caractère d'un nouveau mot:

3 unités d'espacement: f t z v w x y

6 unités d'espacement: a c d e g m n o p q r s u æ œ

7 unités d'espacement: b h i j k l

La méthode d'interlettrage se fonde sur les unités d'espacement entre les caractères montrées sur le tableau ci-après. Ce dernier contient des données qui permettent de déterminer l'espacement entre les lettres, l'espacement entre les chiffres et l'espace requis de part et d'autre des signes de ponctuation.

Les deux caractères à réunir sont choisis respectivement dans les cases à gauche et en haut du bloc de chiffres; la case d'intersection indique le nombre d'unités d'espacement requis entre les caractères (par exemple: "m" suivi de "a" demande dix unités d'espacement).

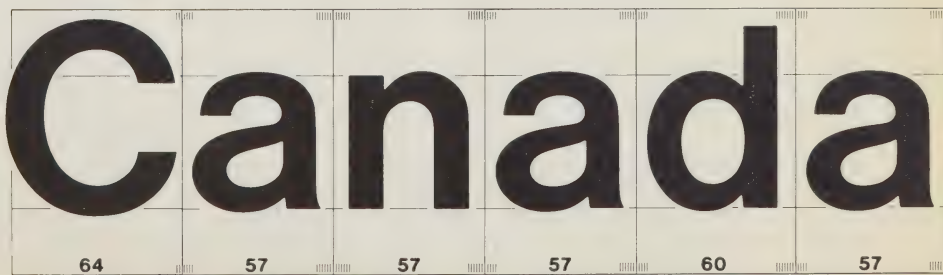
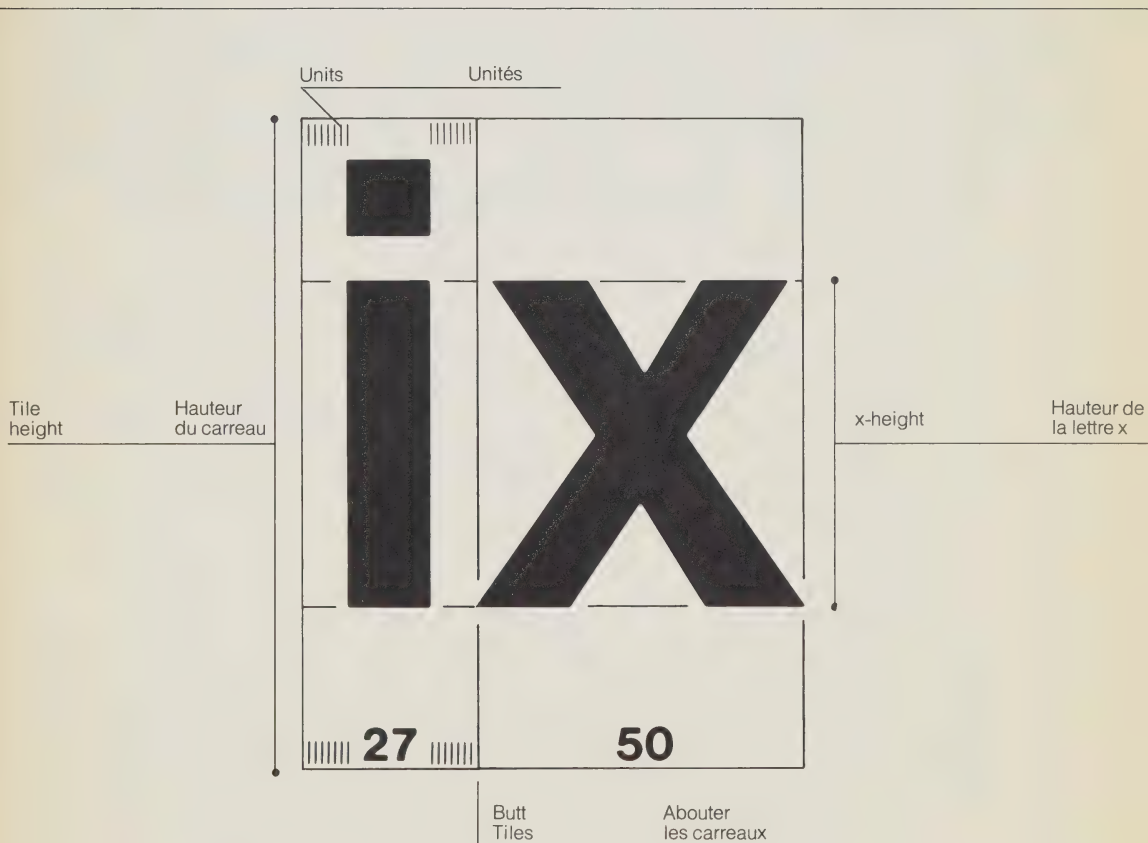
L'espace entre les mots s'obtient en mesurant 40 unités entre les mots. L'espace entre les lignes s'obtient en mesurant un "x". Tous les textes seront alignés à gauche. Tous les caractères situés au début d'une ligne doivent être alignés visuellement. Bien que les deux méthodes soient considérées comme satisfaisantes, on recommande celle du carrelage. Lorsqu'on ne dispose pas de carreaux, il faut utiliser la méthode d'interlettrage.

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Tiles

Carreaux



2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Tiles

Carreaux

A	B	C	D	E	F
57	62	64	62	58	50
G	H	I	J	K	L
68	63	21	49	58	50
M	N	O	P	Q	
77	64	69	54	69	
R	S	T	U	V	
61	60	49/55	63	55	

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Tiles Carreaux

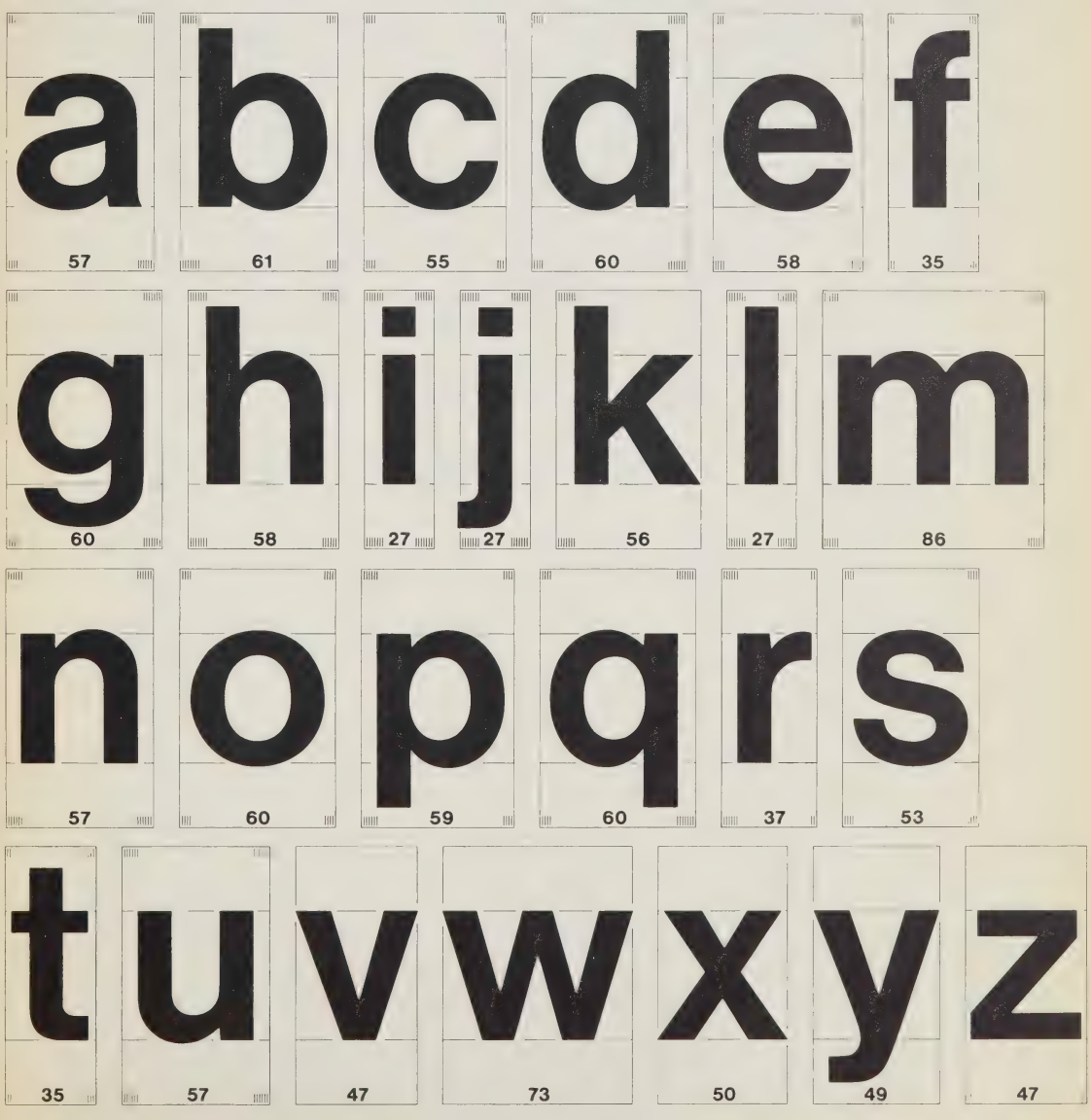
 <p>83</p>	 <p>59</p>	 <p>53</p>	 <p>57</p>	 <p>91</p>	
 <p>101</p>	 <p>57</p>	 <p>57</p>	 <p>64</p>	 <p>58</p>	
 <p>58</p>	 <p>58</p>	 <p>21</p>	 <p>21</p>	 <p>69</p>	 <p>63</p>

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Tiles

Carreaux



2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Tiles

Carreaux

 à 57	 â 57	 ç 55	 é 58	 ê 58	 è 58
 ï 27	 ï 27	 ô 60	 ù 57	 û 57	
 æ 90	 œ 95				

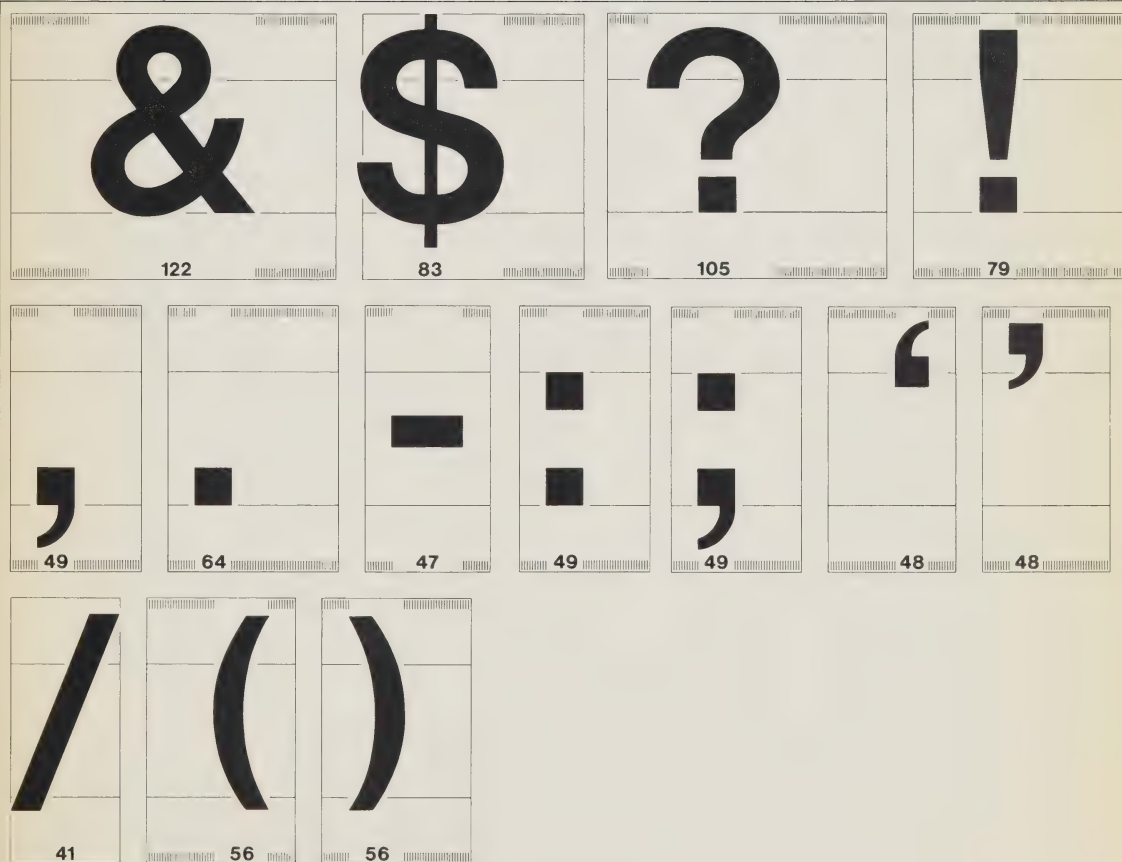
Tiles Carreaux

 42	 55	 63	 59	 65	 65
 53	 67	 66	 66		

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Tiles Carreaux



2.4
Sign Layout

2.4
La composition graphique
des panneaux

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Inter-Character Spacing Chart

Méthode d'interlettrage

Left	À gauche	Top	En haut				
		vwxy	ftz	acdegoqsæø	mnpru	bhijkl	
kvwxy	49 47 73 50 49	0	2	4	6	7	
rz	29 43	2	4	6	8	9	
cft	48 30 30	3	5	7	9	10	
beopsæø	50 50 52 49 45 82 87	4	6	8	10	11	
ahmnu	47 45 74 45 45	6	8	10	12	13	
dgijlq	49 49 13 13 13 49	7	9	11	13	14	
T	58	-6	2	-2	0	7	
AKVWY	63 60 61 89 59	-2	0	2	4	5	
F	50	0	2	4	6	7	
XZ	61 58	1	3	5	7	8	
CLP	64 48 52	2	4	6	8	9	
DOQS	58 67 67 58	4	6	8	10	11	
BEGRÆŒ	56 52 64 55 89 97	6	8	10	12	13	
HIJMNU	56 14 44 70 57 56	7	9	11	13	14	

Left	À gauche	Top	En haut							
		147	2	3	0	569	8	.	'	\$&
7	49	4	5	6	7	8	9	12	32	
24	49 54	5	6	7	8	9	10	13	33	
0	56	7	8	9	10	11	12	15	35	
569	53 53 54	8	9	10	11	12	13	16	36	
38	52 53	9	10	11	12	13	14	17	37	
1	32	10	11	12	13	14	15	18	38	
,.-	14 14 27	12	13	14	15	16	17	20	40	
\$&	55 62	32	33	34	35	36	37	40		

Before	Avant					
0	10	10	10	15	25	25
/	-	,,:)'	.'	?	(!
41	27	14 14 14 21 13	14 13	50	21 13	14
0	10	25	40	40	10	40

After Après

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Character Data Summary Chart

Caractère	Avant	Largeur du caractère	Après	Largeur du carreau
Character	Before	Character width	After	Tile width
a	4	47	6	57
b	7	50	4	61
c	4	48	3	55
d	4	49	7	60
e	4	50	4	58
f	2	30	3	35
g	4	49	7	60
h	7	45	6	58
i	7	13	7	27
j	7	21	7	27
k	7	49	0	56
l	7	13	7	27
m	6	74	6	86
n	6	45	6	57
o	4	52	4	60
p	6	49	4	59
q	4	49	7	60
r	6	29	2	37
s	4	45	4	53
t	2	30	3	35
u	6	45	6	57
v	0	47	0	47
w	0	73	0	73
x	0	50	0	50
y	0	49	0	49
z	2	43	2	47
à	4	47	6	57
â	4	47	6	57
ç	4	48	3	55
é	4	50	4	58
ê	4	50	4	58
è	4	50	4	58
ï	7	13	7	27
ï	7	13	7	27
ô	4	52	4	60
ù	6	45	6	57
û	6	45	6	57
æ	4	82	4	90
œ	4	87	4	95

Méthode du carrelage

Caractère	Avant	Largeur du caractère	Après	Largeur du carreau
Character	Before	Character width	After	Tile width
&	30	62	30	122
\$	-2	55	30	83
1	2	32	8	42
2	3	49	3	55
3	4	52	7	63
4	2	54	3	59
5	6	53	6	65
6	6	53	6	65
7	2	49	2	53
8	7	53	7	67
9	6	54	6	66
0	5	56	5	66
,	10	14	25	49
.	10	14	40	64
-	10	27	10	47
:	10	14	25	49
;	10	14	25	49
'	25	13	10	48
'	10	13	25	48
?	15	50	40	105
!	25	14	40	79
/	0	41	0	41
(25	21	10	56
)	10	21	25	56

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Positioning of Elements

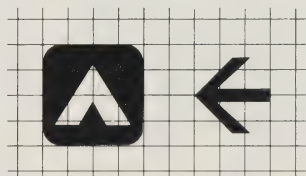
Composition graphique des
éléments

Centre typography on symbol



La typographie est centrée
(horizontalement) sur le picto-
gramme.

Centre arrow on symbol



La flèche est centrée
(horizontalement) sur
le pictogramme.

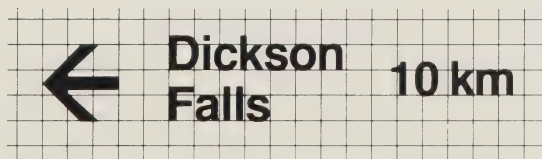
Centre typography on arrow



La typographie est centrée
(horizontalement) sur
la flèche.

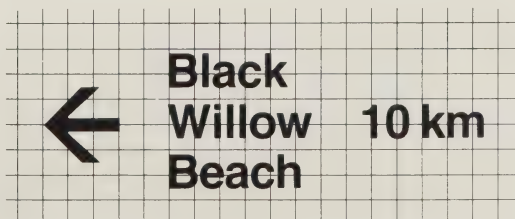
1 line

1 ligne



2 lines

2 lignes



3 lines

3 lignes

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Signature

Bar and leaf



Signature

Rectangle vertical et feuille
d'érable

Typography in both official
languages



Typographie dans les deux
langues officielles



Signature



Signature



2.4
Sign Layout

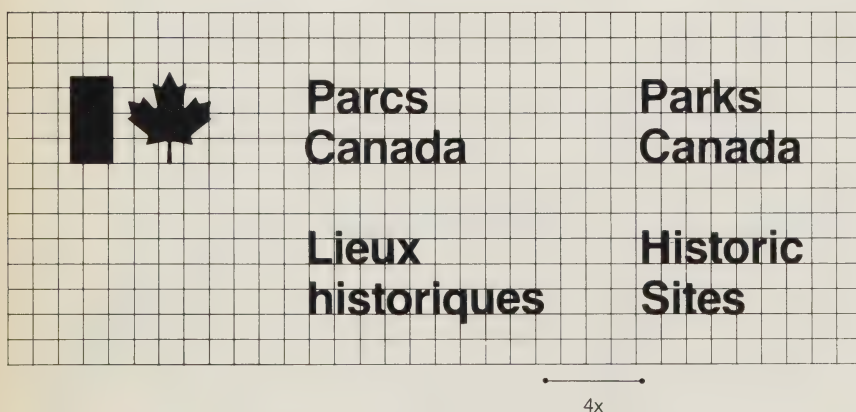
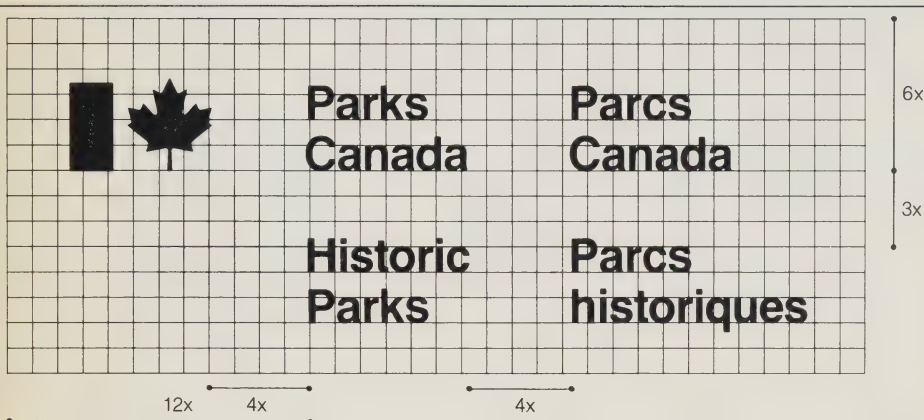
2.4
La composition graphique
des panneaux

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

Signature with Branch
Identification

Signature et identification de
la Direction



2.4 Sign Layout

2.4.4 Spacing Standards

Borders

The borders are flush with the edges of the panel except on the corner radii. Only two border widths are required.

2.4 La composition graphique des panneaux

2.4.4 Règles d'espacement

Bordure

La bordure suit les bords du panneau, sauf dans les coins où elle est arrondie. Deux largeurs de bordure sont prévues.



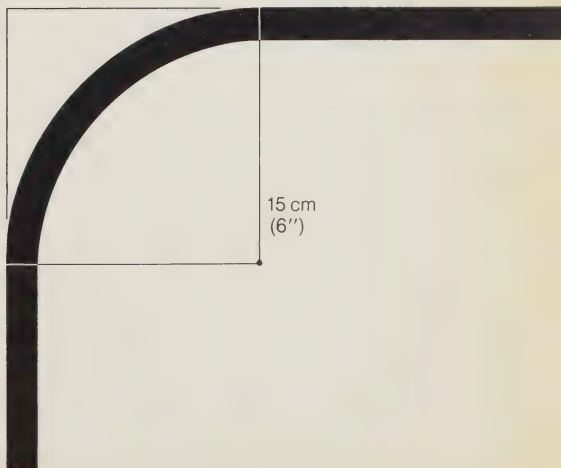
**Dickson
Falls**

Outer radius 20 cm (8 in.)
Width 2.5 cm (1 in.)
60-100 km/h (40-60 m.p.h.)

Rayon extérieur 20 cm (8 po)
Largeur 2.5 (1 po)
60 à 100 km/h (40 à 60 mi/h)

Outer radius 15 cm (6 in.)
Width 19 mm (3/4 in.)
15-60 km/h (10-40 m.p.h.)

Rayon extérieur 15 cm (6 po)
Largeur 19 mm (3/4 po)
15 à 60 km/h (10 à 40 mi/h)



2.4
Sign Layout

2.4
La composition graphique
des panneaux

2.4.4
Spacing Standards

2.4.4
Règles d'espacement

x-Height Chart

Tableau des hauteurs x

Vitesse du véhicule	Distance de lecture	Hauteur x du caractère	Dimension du pictogramme	Éléments disponibles
Traffic Speed	Reading Distance	Character x-height	Symbol size	Available Elements
60-100 km/h (40-60 m.p.h./mi/h)	120 m (400')	20 cm (8")		← A ↗
60-100 km/h (40-60 m.p.h./mi/h)	90 m (300')	15 cm (6")	60 cm (24")	■ ← A ↗
15-60 km/h (10-40 m.p.h./mi/h)	60 m (200')	10 cm (4")	40 cm (16")	■ ← A ↗
15-30 km/h (10-20 m.p.h./mi/h)	45 m (150')	7.5 cm (3")		← A ↗
0-15 km/h (0-10 m.p.h./mi/h)	30 m (100')	5 cm (2")	20 cm (8")	■ ← A
0-15 km/h (0-10 m.p.h./mi/h)	22.5 m (75')	3.75 cm (1 1/2")		← A
0 km/h (0 m.p.h./mi/h)	15 m (50')	2.5 cm (1")	10 cm (4")	■ ← A
0 km/h (0 m.p.h./mi/h)	11.25 m (35')	1.88 cm (3/4")		← A
0 km/h (0 m.p.h./mi/h)	7.5 m (25')	1.25 cm (1/2")		← A

2.4.5 Panel size

Panel size is determined by positioning all message elements on the grid according to the spacing standards.

Example: Gaspé

G - 68 units
a - 57 units
s - 53 units
p - 59 units
é - 58 units

295 units

$295 \div 50 = 5.9x$
Gaspé is 5.9x long or 6x

Panel Length
 $2x + 3x + 2x + 6x + 2x = 15x$
Panel Width
 $2x + 3x + 2x = 7x$
If character x-height equals
10 cm (4 in.) then
 $10 \text{ cm (4") } \times 15x = 150 \text{ cm (60")}$
 $10 \text{ cm (4") } \times 7x = 70 \text{ cm (28")}$

When absolutely necessary, adjustments to a maximum of 1x may be made in both length and width of panel to accommodate standard plywood sizes.

When making adjustments, centre the entire layout on the new panel.

2.4.5 Dimensions des panneaux

La composition graphique de tous les éléments du message, basée sur la trame modulaire, détermine les dimensions finales du panneau.

Exemple: Gaspé

G - 68 unités
a - 57 unités
s - 53 unités
p - 59 unités
é - 58 unités

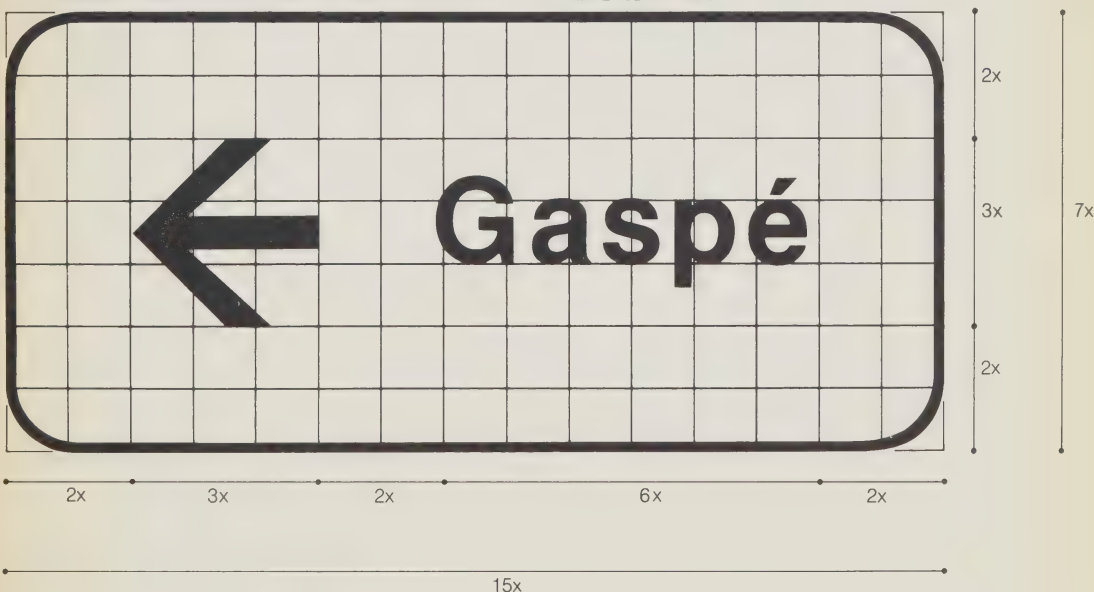
295 unités

$295 \div 50 = 5.9x$
Gaspé mesure 5.9x ou 6x

Largeur du panneau
 $2x + 3x + 2x + 6x + 2x = 15x$
Hauteur du panneau
 $2x + 3x + 2x = 7x$
Si la hauteur de la lettre x
égale 10 cm (4 po),
 $10 \text{ cm (4") } \times 15x = 150 \text{ cm (60")}$
 $10 \text{ cm (4") } \times 7x = 70 \text{ cm (28")}$

Lorsque les dimensions standard des feuilles de contreplaqué le requièrent, il est possible de modifier d'un x au maximum la hauteur ou la largeur du panneau.

Dans ce cas, l'ensemble des éléments du message sera centré sur le nouveau panneau.



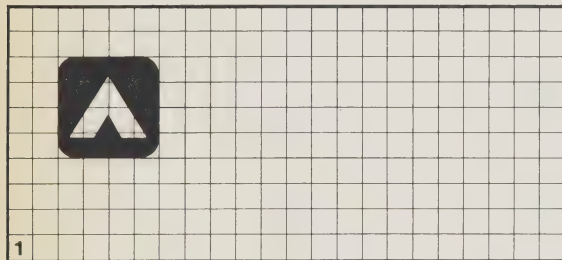
2.4
Sign Layout

2.4.6
Procedure

- 1) Check the sign schedule to ensure that the information is complete, and verify the character size.
- 2) Using the information contained on the sign schedule and applying the standards and guidelines for symbols, alphabet, arrows, border and the Parks Canada signature, sketch these elements to scale on grid paper (see below), noting the direction that the symbol pictograph should be shown.

- 3) Determine the exact panel size from the grid layout.
- 4) Re-check the layout for correct placement, measurements and spelling.
- 5) Ensure the sign shop supervisor checks the grid layout before proceeding to fabrication of sign panels.

Layout Steps



Measure 2x down from top left corner of panel and 2x to the right, and position symbol.

À partir du coin supérieur gauche du panneau, mesurer 2x vers le bas et 2x vers la droite pour localiser le pictogramme.



Centre typography 2x to right of arrow.

Centrer la typographie à 2x à droite de la flèche.

2.4
La composition graphique
des panneaux

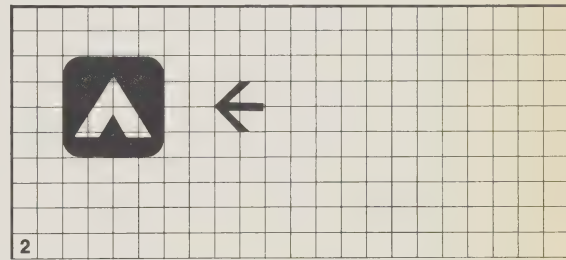
2.4.6
Méthode de composition
graphique

- 1) Vérifier si les renseignements du répertoire des panneaux sont complets. Vérifier les dimensions des caractères.
- 2) À partir des renseignements contenus dans le répertoire des panneaux et en suivant les normes et directives concernant les pictogrammes, les caractères typographiques, les flèches, la bordure et la signature de Parcs Canada, esquisser ces éléments à l'échelle sur la trame modulaire (papier quadrillé) (voir ci-dessous).

Tenir compte de la direction du ou des pictogrammes (gauche ou droite).

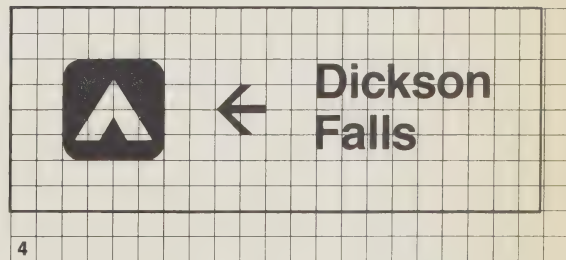
- 3) Déterminer les dimensions exactes du panneau à partir de la composition graphique.
- 4) Vérifier à nouveau l'exactitude de la disposition, des mesures et de l'orthographe de la composition graphique obtenue.
- 5) Faire vérifier la composition graphique par le chef d'atelier avant de procéder à la fabrication des panneaux de signalisation.

Marche à suivre



Centre arrow 2x to right of symbol.

Centrer la flèche à 2x à droite du pictogramme.



Measure 2x down from bottom of symbol, and 2x to right from end of the typography to establish bottom and right edges of panel.

Mesurer 2x au-dessous du pictogramme ainsi que 2x à la droite de la typographie pour obtenir les bords inférieur et droit du panneau.

2.4.7
Sample Layouts

Identification Signs

2.4.7
Exemples de composition graphique

Panneau "Identification"

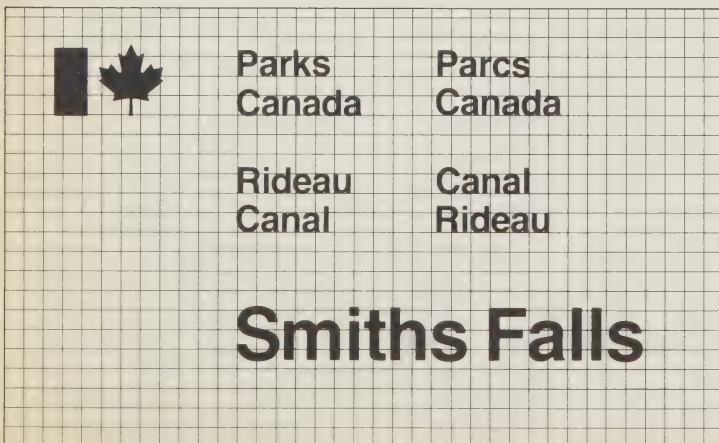
PD-1



PD-2



PD-3



PG-1

Dickson Falls	2 km
Petit Gaspé	10 km
Ottawa	15 km

15 km/h (10 m.p.h.) and over 15 km/h (10 mi/h) et plus

Little Gaspé	Petit Gaspé	0.5 km
Dickson Falls	Chutes Dickson	1 km

Under 15 km/h (10 m.p.h.) Moins de 15 km/h (10 mi/h)

PG-2

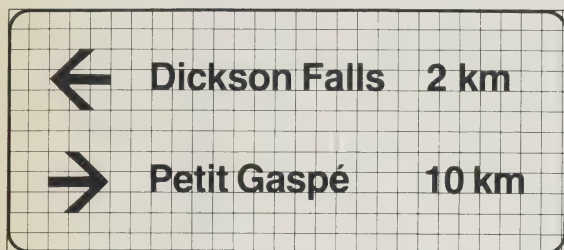
←	Dickson Falls
→	Petit Gaspé
↑	Ottawa

15 km/h (10 m.p.h.) and over 15 km/h (10 mi/h) et plus

←	Dickson Falls	Chutes Dickson
→	Little Gaspé	Petit Gaspé

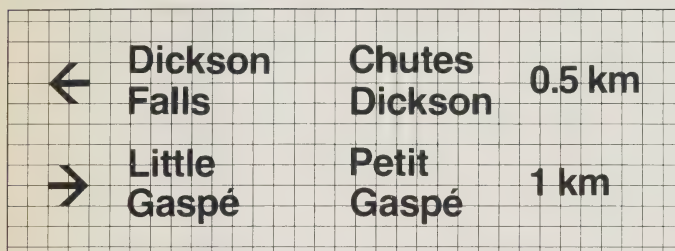
Under 15 km/h (10 m.p.h.) Moins de 15 km/h (10 mi/h)

PG-3



15 km/h (10 m.p.h.) and over

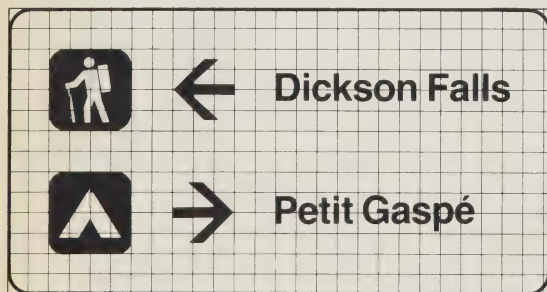
15 km/h (10 mi/h) et plus



Under 15 km/h (10 m.p.h.)

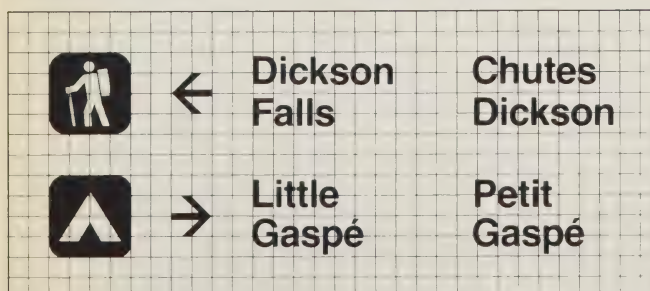
Moins de 15 km/h (10 mi/h)

PG-4



15 km/h (10 m.p.h.) and over

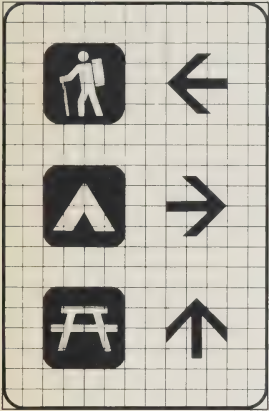
15 km/h (10 mi/h) et plus



Under 15 km/h (10 m.p.h.)

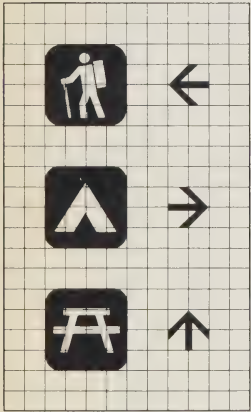
Moins de 15 km/h (10 mi/h)

PG-5



15 km/h (10 m.p.h.) and over

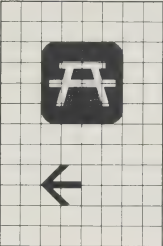
15 km/h (10 mi/h) et plus



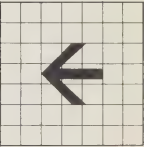
Under 15 km/h (10 m.p.h.)

Moins de 15 km/h (10 mi/h)

Variations



Variantes

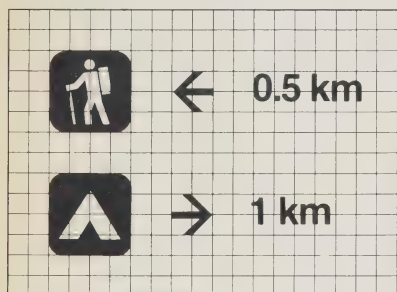


PG-6



15 km/h (10 m.p.h.) and over

15 km/h (10 mi/h) et plus

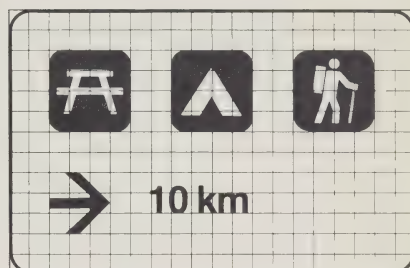


Under 15 km/h (10 m.p.h.)

Moins de 15 km/h (10 mi/h)

Variation

Variante



PG-7



15 km/h (10 m.p.h.) and over

15 km/h (10 mi/h) et plus



Under 15 km/h (10 m.p.h.)

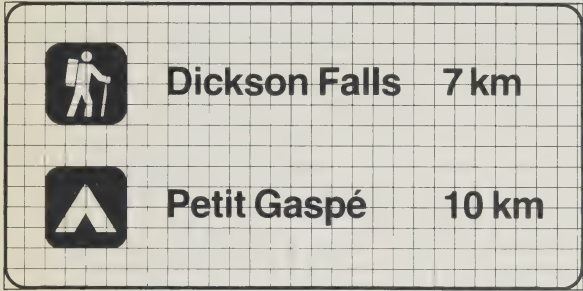
Moins de 15 km/h (10 mi/h)

Variation

Variante



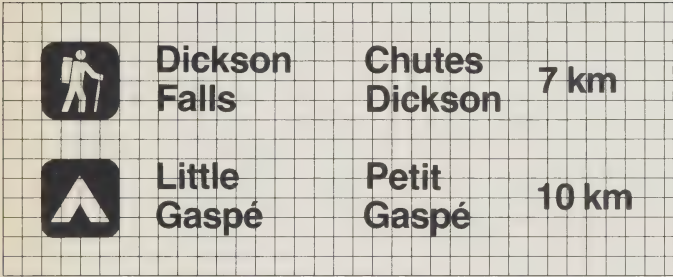
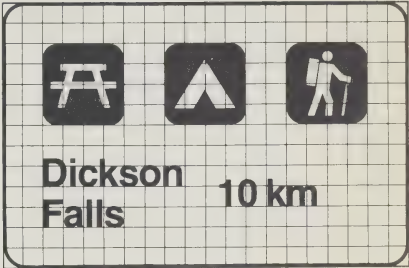
PG-8



15 km/h (10 m.p.h.) and over 15 km/h (10 mi/h) et plus

Variation

Variante



Under 15 km/h (10 m.p.h.) Moins de 15 km/h (10 mi/h)

Regulatory Signs

Panneaux "Réglementation"

PR-22



PR-82



Information Signs

Panneaux "Renseignements"

**This area is closed
in order to preserve
the natural environment.
Other areas have
been made available
to the public.
Please see the
Park Warden.**

0 km/h (0 m.p.h.)

**Zone protégée et
interdite au public.
Consultez le garde du parc
qui vous indiquera les
zones ouvertes au public.**

0 km/h (0 mi/h)

**This area is closed
in order to preserve
the natural environment.**

Under 15 km/h (10 m.p.h.)

**Zone protégée et
interdite au public**

Moins de 15 km/h (10 mi/h)

3 Operations

This chapter covers the procurement of materials, the fabrication of sign panels, and the installation and maintenance of all signs within Parks Canada areas.

3 Exécution

Ce chapitre porte sur l'acquisition des matériaux, la fabrication, la pose et l'entretien de tous les panneaux de signalisation de Parcs Canada.

3.1 Sign Panel Fabrication

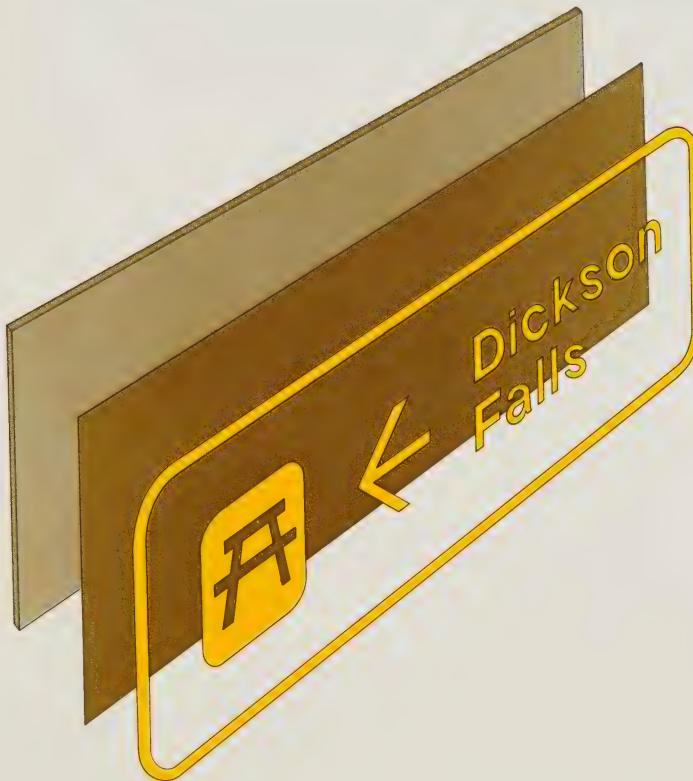
This section outlines the specifications and ordering of materials, and the procedure for producing finished sign panels.

The park is responsible for ordering sign panels through the regional office. The regional sign shop or outside fabricator is responsible for ordering materials associated with fabrication and the production of finished sign panels.

3.1 La fabrication des panneaux de signalisation

Cette section présente les devis descriptifs, le mode de commande des matériaux et la méthode de fabrication des panneaux de signalisation.

C'est l'administration du parc qui a la responsabilité de commander les panneaux de signalisation par l'intermédiaire du bureau régional. L'atelier régional de fabrication des panneaux, ou un fabricant indépendant, doit se charger de commander les matériaux requis pour la fabrication des panneaux de signalisation.



3.1
Sign Panel Fabrication

3.1.1
Materials

1) Panels
The material shall be 19 mm (¾ in.) high density overlaid plywood with a smooth phenolic resin overlay bonded to both faces. All panels are edge marked HD overlay 60/60 or HDO 60/60. See the Canadian Standards Association (C.S.A.) Standard 0121-1973 Section 4.2.3 on requirements for high density plywood.

2) Face (Overlay)
The material shall be non-reflective plastic sheeting (scotchcal) 650 series (heat applied) or an approved equal and shall be in accordance with C.G.S.B. 62-GP-3a.

The colour of non-reflective sheeting (scotchcal) shall be Parks Canada olive brown, 3M-SCP329 or an approved equal. The colour shall be impregnated into the film and not externally applied.

3) Face (Message)
The material for all message elements shall be reflective plastic sheeting (scotchlite) engineering grade series 2270 (heat applied) or an approved equal and shall be in accordance with C.G.S.B. 62GP11P reflective level, Class 2.

The colour of the reflective plastic sheeting (scotchlite) shall be yellow 3M 2271 or an approved equal.

The colour for the slash on the prohibitive symbols shall be 3M red 2272 reflective plastic sheeting or an approved equal.

The silkscreening transparent ink or paint shall be 3M 700 series and shall match 3M colour SCP329 or an approved equal.

4) Finish (Paint)
For specifications on primer and finish paints for the edges of all sign panels see Materials (3.2.1).

3.1.2
Ordering

1) The park determines immediate sign requirements from the approved sign plan, Section 2.2.

2) The park submits to the region a written request accompanied by the approved sign plan outlining the required Parks Canada, M.U.T.C.D.C., B.R.R. and A.N.S., sign panels, for the region's review and endorsement.

3) Region authorizes the sign shop or outside fabricator to fabricate the necessary Parks Canada sign panels and authorizes the park to order the M.U.T.C.D.C., B.R.R. and A.N.S. sign panels.

4) Regional sign shop or outside fabricator determines the material requirements for fabrication and orders the following materials:

Plywood

Paints

Reflective and non-reflective plastic sheeting (heat applied)

Pre-cut alphabet, arrows, borders and Parks Canada signature

Transparent ink or paint

Materials and equipment required for the operation of a sign shop.

3.1
La fabrication des panneaux de signalisation

3.1.1
Matériaux de fabrication

1) Panneaux
Il faut utiliser comme matériau du contre-plaqué de 19 mm (¾ po) à forte densité, recouvert d'une couche lisse de résine phénolique sur la face et le dos. Sur la tranche de tous les panneaux doit figurer l'inscription HD overlay 60/60, ou HDO 60/60. On trouvera dans la norme 0121-1973 de l'Association canadienne de normalisation (A.C.N.) à l'article 4.2.3, les exigences relatives au contre-plaqué à forte densité.

2) Face (revêtement)
Le matériau de revêtement doit être une pellicule de plastique non-réfléchissante (scotchcal) 650 (appliquée à chaud) ou un équivalent approuvé et doit être conforme à la norme O.N.G.C. 62-GP-3a.

La pellicule non-réfléchissante (scotchcal) doit être du brun olive de Parcs Canada, 3M-SCP329 ou un équivalent approuvé. La couleur doit être incorporée à la pellicule et non pas appliquée extérieurement.

3) Face (message)
Pour tous les éléments du message, on doit utiliser une pellicule de plastique réfléchissante (scotchlite) de qualité "construction" 2270 (appliquée à chaud) ou un équivalent approuvé. Cette pellicule doit être conforme à la norme O.N.G.C. 62GP11P, réfléchissante, de classe 2. La couleur de la pellicule de plastique réfléchissante (scotchlite) doit être le jaune 3M 2271 ou un équivalent approuvé.

La pellicule de plastique réfléchissante des traits obliques placés sur les pictogrammes d'activités interdites doit être le rouge 3M 2272 ou un équivalent approuvé.

L'encre de sérigraphie ou la peinture doit appartenir à la série 3M 700 et doit s'harmoniser avec la couleur 3M SCP329; on peut aussi utiliser un équivalent approuvé.

4) Finition (peinture)
Pour les devis descriptifs des peintures d'apprêt et de finition de la tranche de tous les panneaux de signalisation, se référer à la sous-section qui traite des matériaux (3.2.1).

3.1.2
Commande des panneaux

1) L'administration du parc détermine les besoins immédiats à partir du plan de signalisation approuvé (section 2.2.).

2) L'administration du parc présente au bureau régional, pour fins de vérification et d'approbation, une demande écrite comportant la description de tous les panneaux de signalisation de Parcs Canada, de I.G.S.R.C., de R.R.C.B. et de S.A.N., accompagnée du plan de signalisation approuvé.

3) L'administration régionale autorise l'atelier de fabrication des panneaux, ou un fabricant indépendant, à fabriquer les panneaux de signalisation de Parcs Canada. Elle autorise aussi la commande des panneaux de I.G.S.R.C., de R.R.C.B. et de S.A.N. par l'administration du parc.

4) L'atelier de fabrication des panneaux, ou un fabricant indépendant, détermine les quantités requises pour la fabrication et commande les matériaux suivants:

Contre-plaqué

Peintures

Pellicules de plastique réfléchissantes et non-réfléchissantes (pour application à chaud)

Caractères, flèches et bordures découpés à l'avance et signatures de Parcs Canada

Peinture ou encre transparente

Matériaux et outillage nécessaires à la fabrication des panneaux de signalisation.

3.1 Sign Panel Fabrication

3.1.3 Procedure

Unless there has been an approved change or addition, only sign panels that have been identified on an approved sign plan shall be fabricated.

- 1) Before cutting, inspect the plywood sheets for splits, cracks, voids and damaged sections.
- 2) Lay out the panel sizes on the plywood sheet from the scaled grid layout.
- 3) Using a power saw equipped with a plywood blade, cut the panels to finished sizes. Considerable sawdust will accumulate, so this operation should be completed in a separate area of the sign shop.
- 4) Sand the edges of the panels.
- 5) Ensure that the face, back and edges of panels are clean and free from dust or other particles.
- 6) Paint the edges of the panels with specified paint.
- 7) Clean each panel face with water and mild detergent and dry thoroughly before applying plastic sheeting.
- 8) Cut the non-reflective sheeting (scotchcal) to the appropriate sizes and place on plywood panel.
- 9) Place the panel in a heat lamp vacuum applicator, and bond non-reflective sheeting (scotchcal) to the plywood panel in accordance with the manufacturer's specifications.
- 10) Remove panel from the vacuum applicator and prepare to lay out the message.
- 11) Transfer the measurements from the scaled grid layout to the panel face.
- 12) Silkscreen the required symbols in the specified size and direction on reflective plastic sheeting (scotchlite) using the specified paint or ink according to the manufacturer's specifications.

13) Position all pre-cut message elements (alphabet, arrows, symbols, border and Parks Canada signature) on the sign face.

14) Apply the red reflective (scotchlite) slash to the symbols that are to be prohibitive.

15) Ensure that the sign shop supervisor checks the layout for correct placement, measurements and spelling.

16) Secure the pre-cut message elements to the sign face. Re-insert the sign panels into the vacuum applicator and bond the message elements to the non-reflective sheeting (scotchcal) in accordance with the manufacturer's specifications.

17) Remove the panel from the vacuum applicator.

18) Securely fasten corrugated packing paper around all completed sign panels before shipping.

3.1 La fabrication des panneaux de signalisation

3.1.3 Méthode de fabrication des panneaux

À moins d'un changement approuvé, seuls les panneaux de signalisation qui font partie du plan de signalisation approuvé pourront être fabriqués.

- 1) Inspecter les feuilles de contre-plaqué avant le découpage afin de déterminer s'il y a des cassures, des fissures, des vides ou des parties endommagées.
- 2) Tracer les dimensions du panneau sur la feuille de contre-plaqué, à partir de la composition graphique à l'échelle faite sur la trame modulaire (2.4.1).
- 3) Découper le contre-plaqué aux dimensions du panneau fini au moyen d'une scie électrique munie d'une lame de qualité industrielle. Étant donné que cette opération produit une quantité considérable de sciure, il faut y procéder dans une partie de l'atelier réservée à cette fin.
- 4) Utiliser du papier de verre pour poncer la tranche des panneaux.
- 5) S'assurer que la face, le dos et la tranche des panneaux sont propres et exempts de poussière et de saletés.
- 6) Peindre la tranche des panneaux avec la peinture prescrite.
- 7) Nettoyer la face du panneau avec de l'eau et un détergent doux et assécher avant de poser la pellicule de plastique non-réfléchissante.
- 8) Découper la pellicule de plastique non-réfléchissante (scotchcal) aux dimensions appropriées et la placer sur le panneau en contre-plaqué.
- 9) Placer le panneau dans l'applicateur sous vide à lampe calorifique et coller la pellicule de plastique non-réfléchissante (scotchcal) au panneau en contre-plaqué, conformément aux instructions du fabricant.
- 10) Retirer le panneau de l'applicateur. Procéder à la composition du message.

11) Reporter sur la face du panneau les mesures de la composition graphique faite sur la trame modulaire à l'échelle.

12) Sérigraphier les pictogrammes requis aux bonnes dimensions et dans la bonne direction (gauche ou droite) sur la pellicule de plastique réfléchissante (scotchlite) au moyen de la peinture ou de l'encre prescrites, conformément aux instructions du fabricant.

13) Mettre en place sur la face du panneau tous les éléments de message déjà découpés: caractères, flèches, pictogrammes, bordure, signature de Parcs Canada.

14) Coller les traits obliques rouge réfléchissant (scotch-lite) sur les pictogrammes pour indiquer les activités interdites.

15) S'assurer que le chef de l'atelier de fabrication des panneaux vérifie les points suivants: la disposition exacte et les mesures des éléments du message, ainsi que l'orthographe des mots.

16) Fixer sur la face du panneau les éléments du message déjà découpés et replacer le panneau dans l'applicateur; coller les éléments du message à la pellicule non-réfléchissante (scotchcal) à l'aide de l'applicateur, selon les instructions du fabricant.

17) Sortir le panneau de l'appareil.

18) Avant d'expédier les panneaux de signalisation terminés, les envelopper de carton d'emballage ondulé.

3.2 Sign Installation

This section outlines the specifications and the ordering of materials and the procedure to be used in the field for siting and installing signs in accordance with the locations shown on the approved sign plan.

The park is responsible for ordering the materials associated with installation and for siting and installing all signs.

3.2 La pose des panneaux de signalisation

Cette section présente les devis descriptifs, le mode de commande des matériaux et la façon de procéder sur les lieux pour localiser et poser les panneaux conformément au plan de signalisation approuvé.

L'administration du parc doit commander les matériaux requis pour la mise en place des panneaux. Elle doit aussi déterminer l'emplacement des panneaux et assurer leur pose.



3.2 Sign Installation

3.2.1 Materials

1) Finish (Paint)

The primer for the backs, edges and braces of all wood signs shall be in accordance with C.G.S.B. 1-GP-55 for semi-gloss or satin alkyd enamel paint used on exterior plywood.

The finish coat for the backs of all signs and the posts, braces and edges of all wood signs shall be an exterior grade short oil alkyd enamel or semi-gloss as specified in C.G.S.B. 1-GP-59, colour to match C.P.I. L7339, or 3M (scotchcal) colour SCP329 or an approved equal.

2) Posts

The material shall be 10 cm x 10 cm (4 in. x 4 in.), 10 cm x 15 cm (4 in. x 6 in.) or 15 cm x 15 cm (6 in. x 6 in.) red pine, Douglas fir, jack pine, eastern spruce, eastern or western cedar. All wood should be well-seasoned and free from defects that will impair strength or durability. The grading sizes shall be in accordance with C.S.A. Standard 0141-1970 (softwood lumber). The posts shall be No. 1 structural grade, S4S.

Two methods of treatment are acceptable, pressure treating with chromated copper arsenate or hand dipping in a solution of chromated copper arsenate in accordance with the manufacturer's specifications.

Although the pressure treating method is preferable, hand dipping may be used when pressure treated posts are not available.

Metal posts, where required, shall be in accordance with C.S.A. G4012 (steel channel) and C.S.A. G164 (galvanized steel).

3) Braces

The material shall be 5 cm x 10 cm (2 in. x 4 in.) or 5 cm x 15 cm (2 in. x 6 in.) red pine, jack pine, Douglas fir, and eastern spruce. The wood shall be well-seasoned and free from defects that will impair strength or durability. The grading sizes shall be in accordance with C.S.A. Standard 0141-1970 (softwood lumber). The braces shall be No. 1 structural grade, S4S.

4) Hardware

The material shall be 9 mm ($\frac{3}{8}$ in.) or 12 mm ($\frac{1}{2}$ in.) galvanized or cadmium-plated bolts (carriage bolts are preferable) and nuts with washers.

3.2 La pose des panneaux de signalisation

3.2.1

Matériaux requis

1) Finition (peinture)

Conformément à la norme O.N.G.C. 1-GP-55, il faut utiliser comme couche d'apprêt sur le dos, la tranche et les entretoises de tous les panneaux en bois, la peinture émail alkyd semi-lustrée ou satinée, employée pour le contre-plaqué d'extérieur.

Sur les poteaux, les entretoises, le dos et la tranche de tous les panneaux en bois, il faut employer comme couche de finition une peinture d'extérieur émail alkyd ou une peinture semi-satinée, tel qu'indiqué à la norme O.N.G.C. 1-GP-59, dont la couleur s'harmonise avec la peinture C.P.I. L7339, ou avec celle de 3M (scotchcal) SCP329; on peut aussi utiliser un équivalent approuvé.

2) Poteaux

Il faut employer comme matériau des madriers de 10 cm x 10 cm (4 po x 4 po), de 10 cm x 15 cm (4 po x 6 po) ou de 15 cm x 15 cm (6 po x 6 po), tirés des essences suivantes: sapin de Douglas, pin rouge, pin gris, épinette de l'Est, thuya (cèdre) de l'Est ou thuya (cèdre) géant.

Le bois doit être bien séché et exempt de défauts qui puissent en altérer la résistance ou la durabilité. Les dimensions doivent être conformes à la norme A.C.N. 0141-1970 (madriers en bois tendre). Pour les poteaux, il faut employer le bois de construction numéro 1, S4S.

Le traitement du bois doit être fait selon l'une ou l'autre des méthodes suivantes: le traitement sous pression au moyen de l'arséniaté de cuivre chromaté ou le traitement par immersion dans une solution d'arséniaté de cuivre chromaté, selon les instructions du fabricant.

On recommande la méthode de traitement sous pression. Cependant, lorsqu'on ne dispose pas de poteaux traités sous pression, il faut alors recourir à la méthode de traitement par immersion.

Lorsqu'il faut employer des poteaux métalliques, ces derniers doivent être conformes à la norme A.C.N. G4012 (acier en U) et à la norme A.C.N. G164 (acier galvanisé).

3) Entretoises

Il faut utiliser pour les entretoises du bois de 5 cm x 10 cm (2 po x 4 po) ou de 5 cm x 15 cm (2 po x 6 po), tiré des essences suivantes: sapin de Douglas, pin rouge, pin gris ou épinette de l'Est. Le bois doit être bien sec et exempt de défauts qui puissent en altérer la résistance ou la durabilité. Les dimensions doivent être conformes à la norme A.C.N. 0141-1970 (madriers en bois tendre). Les entretoises doivent être en bois de construction numéro 1, S4S.

4) Quincaillerie

Il faut utiliser des boulons et des écrous de 9 mm ($\frac{3}{8}$ po) ou 12 mm ($\frac{1}{2}$ po), galvanisés ou plaqués de cadmium, et des rondelles en néoprène. On utilisera de préférence des boulons pour bois (carriage bolts).

3.2
Sign Installation

3.2.2
Ordering

The park determines the material requirements for installation of all sign panels and orders the following materials:

Posts

Braces

Primer, paint, solvents, wood preservatives

Hardware

Identification tabs

All materials and equipment required for installation.

3.2.3
Procedure

Unless there has been an approved change or addition, only signs that have been identified on an approved sign plan shall be installed.

- 1) Obtain the approved sign plan from the region.
- 2) Verify the sign locations with the approved sign plan.
- 3) Stake the position of all signs in the field according to the sign plan and make the necessary adjustments regarding natural features, obstacles and terrain conditions.
- 4) Stake the location for the sign posts ensuring that they are properly positioned in relation to the road (or travelled surface) and their physical environment.
- 5) Re-check the sign post locations for any final adjustments.
- 6) Assemble the sign panel sections and braces in the field shop and drill the required bolt holes.
- 7) Prepare post holes.

8) Position the posts in the holes, bevel to the required dimensions, plumb and backfill with specified material.

9) Drill holes in the posts and attach the sign panel to the posts, ensuring that the panel is level.

10) Apply primer and finish paints to the backs, braces and posts of each sign.

11) Apply identification tab (Appendix D) to back of sign, and record date of installation.

12) Clean up the immediate area and, if required, landscape the area around the sign with native material.

13) Indicate all sign location revisions on the sign plan.

3.2
La pose des panneaux de signalisation

3.2.2
Commande des matériaux et de l'outillage

L'administration du parc doit déterminer les matériaux nécessaires à la pose de tous les panneaux de signalisation et placer les commandes suivantes:

Poteaux

Entretoises

Peintures d'apprêt et de finition, solvants et arséniate de cuivre chromaté

Quincaillerie

Étiquettes d'identification

Tout le matériel nécessaire à la mise en place.

3.2.3
Méthode de pose des panneaux

À moins d'un changement approuvé, il ne faudra poser que les panneaux de signalisation identifiés sur le plan de signalisation.

- 1) Obtenir du bureau régional le plan de signalisation approuvé.
- 2) Vérifier sur les lieux les emplacements des panneaux d'après ce plan de signalisation.
- 3) Piqueter la position des panneaux sur les lieux selon le plan de signalisation et faire les ajustements nécessaires en tenant compte des éléments naturels, des obstacles et de l'état du terrain.
- 4) Piqueter l'emplacement des poteaux en s'assurant qu'ils sont convenablement placés par rapport à la route ou au sentier et à leur environnement.
- 5) Vérifier une fois de plus l'emplacement des poteaux afin de procéder aux dernières rectifications.
- 6) À l'atelier du parc, faire le montage des sections et des entretoises du panneau et percer les trous des boulons.
- 7) Creuser les trous pour les poteaux.

8) Placer les poteaux dans les trous et biseauter aux dimensions requises; déterminer la verticalité au moyen du fil à plomb et remplir le trou avec les matériaux prescrits.

9) Percer les trous des boulons dans les poteaux. Fixer chaque panneau de signalisation en s'assurant qu'il est bien de niveau.

10) Sur le dos, les entretoises, les boulons et les poteaux de chaque panneau de signalisation, appliquer les couches de peintures d'apprêt et de finition.

11) Fixer l'étiquette d'identification du panneau au dos de celui-ci (Annexe D) et y inscrire la date de mise en place.

12) Nettoyer le voisinage immédiat du panneau et, au besoin, effectuer des travaux d'embellissement avec les matériaux locaux.

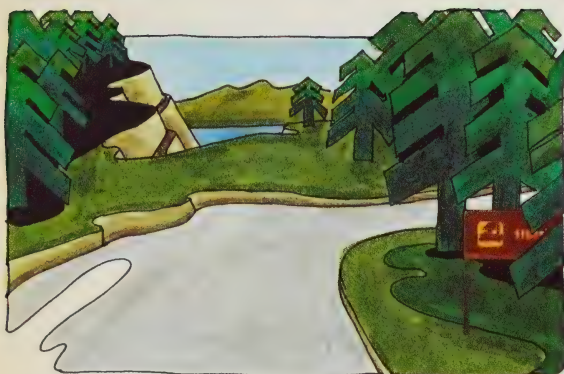
13) Indiquer sur le plan de signalisation toutes les révisions apportées aux emplacements des panneaux.

3.2 Sign Installation

3.2 La pose des panneaux de signalisation

3.2.4. Siting Guidelines

3.2.4 Directives de localisation



Avoid conflicts with physical
objects.

Éviter les obstacles.



Avoid obstructing scenic
views when placing signs.

Éviter l'obstruction du pano-
rama par les panneaux.



3.2 Sign Installation

3.2 La pose des panneaux de signalisation

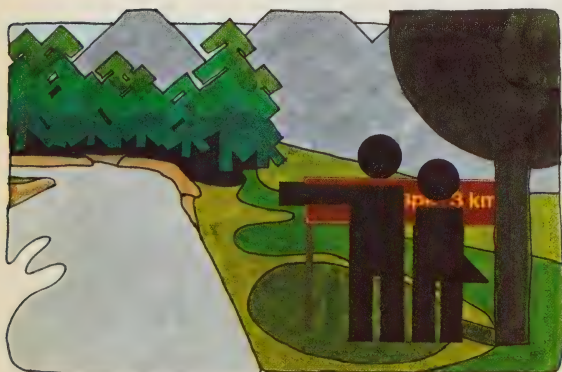
3.2.4 Siting Guidelines

3.2.4 Directives de localisation



Avoid sign congestion.

Éviter de poser des panneaux
en surnombre.



Avoid placing signs where
they are not readily seen by
approaching traffic.

Éviter de placer les panneaux
aux endroits où les automo-
bilistes peuvent difficilement
les voir lorsqu'ils s'en
approchent.



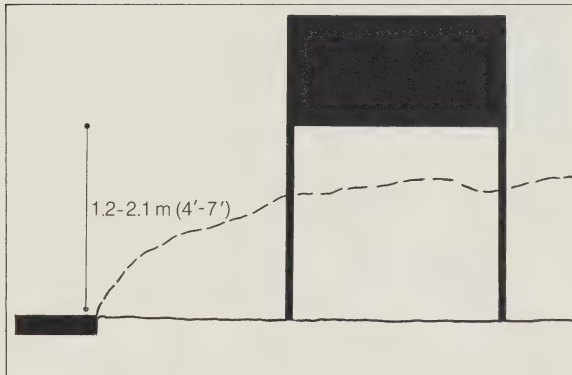
3.2 Sign Installation

3.2 La pose des panneaux de signalisation

3.2.4 Siting Guidelines

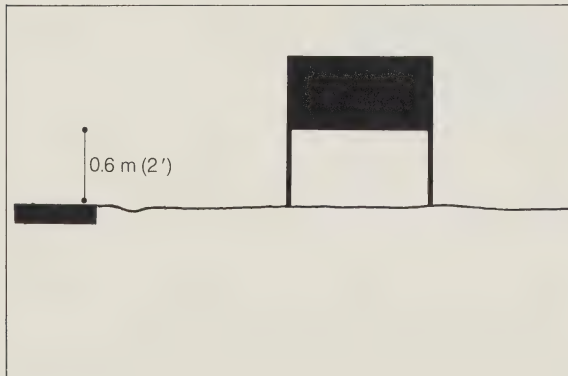
3.2.4 Directives de localisation

Increase height of panel by 0.9 m (3 ft.) maximum if located in areas where the snow is deep.



Augmenter la hauteur du panneau de 0.9 m (3 pi) au maximum si les chutes de neige sont abondantes dans la région.

Decrease the height of the panel by 0.6 m (2 ft.) maximum if located along a 0-15 km/h (0-10 m.p.h.) trail or canal.



Diminuer la hauteur du panneau de 0.6 m (2 pi) au maximum s'il est placé à côté d'un sentier ou d'un canal le long desquels la vitesse de circulation varie de 0 à 15 km/h (0 à 10 mi/h).

3.2 Sign Installation

3.2 La pose des panneaux de signalisation

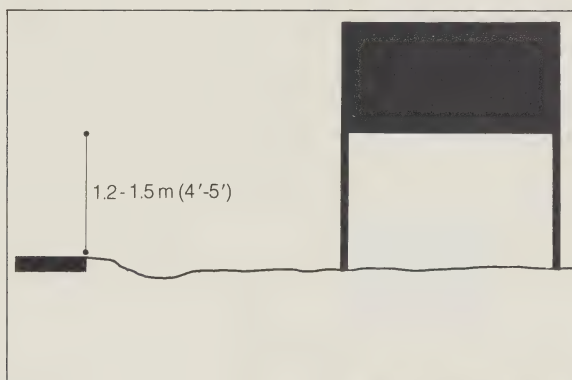
3.2.4 Siting Guidelines

Vertical distance of sign to
travelled surface:

3.2.4 Directives de localisation

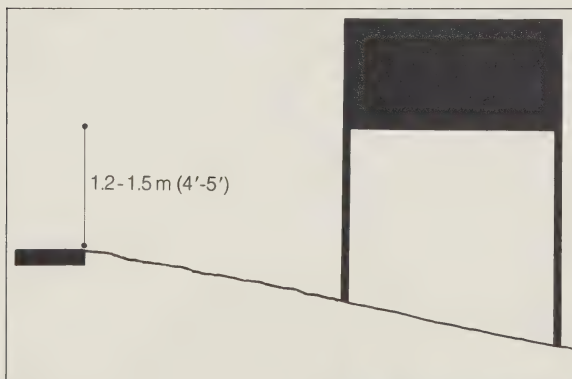
Hauteur du panneau par
rapport à la chaussée:

Level ground



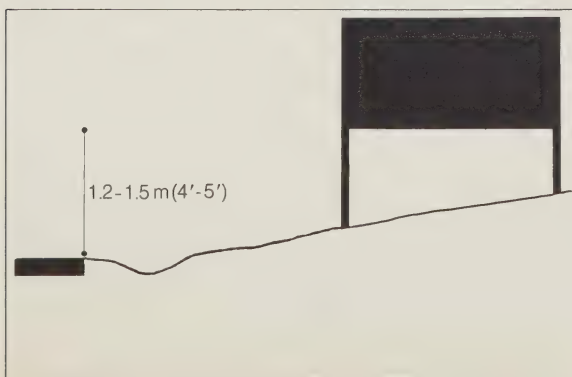
Terrain plat

Down Slope



Pente descendante

Up Slope



Pente ascendante

3.2 Sign Installation

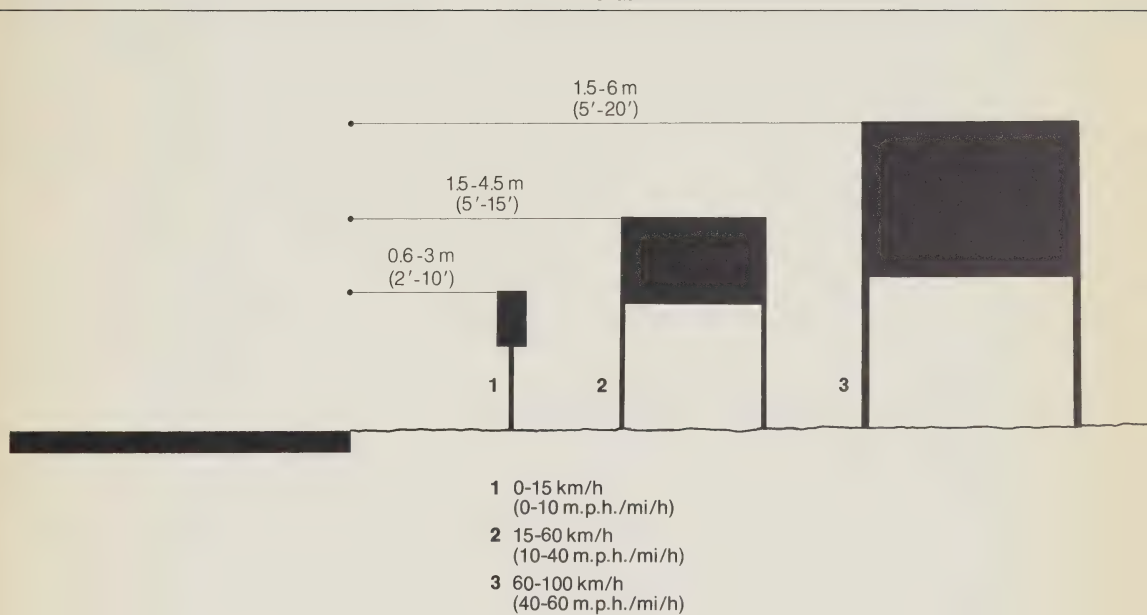
3.2 La pose des panneaux de signalisation

3.2.4 Siting Guidelines

3.2.4 Directives de localisation

Horizontal distance of sign
from travelled surface:

Éloignement du panneau à la
chaussée:



3.2
Sign Installation

3.2
La pose des panneaux de
signalisation

3.2.5
Installation Details

3.2.5
Détails concernant la mise
en place

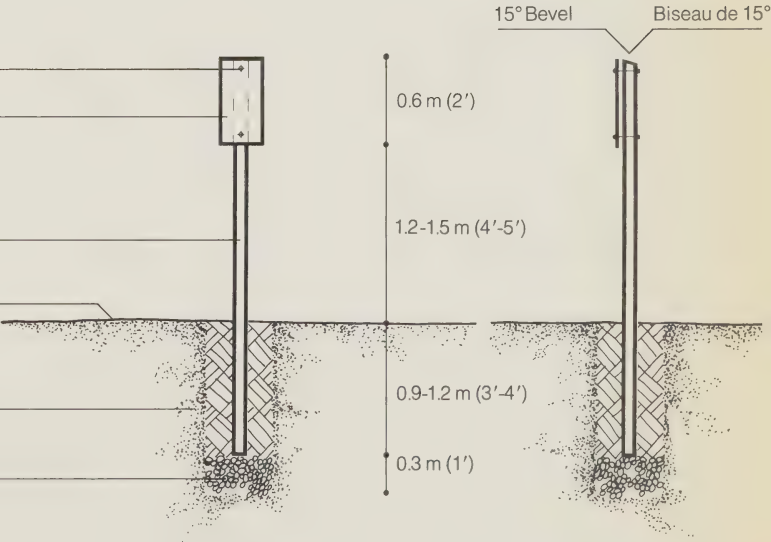
Typical

Directives générales

One Post
Sign Panels up to 0.6 m x 0.9 m
(2 ft. x 3 ft.)

Panneaux à un poteau
Panneaux mesurant jusqu'à
0.6 m x 0.9 m (2 x 3 pi)

Bolt	Boulon
Sign Panel	Panneau
Post	Poteau
Ground Line	Niveau du sol
Compacted Soil	Sol compacté
Granular Fill	Remblai granulaire



3.2 Sign Installation

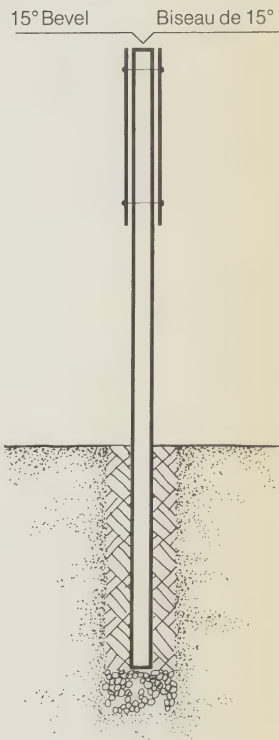
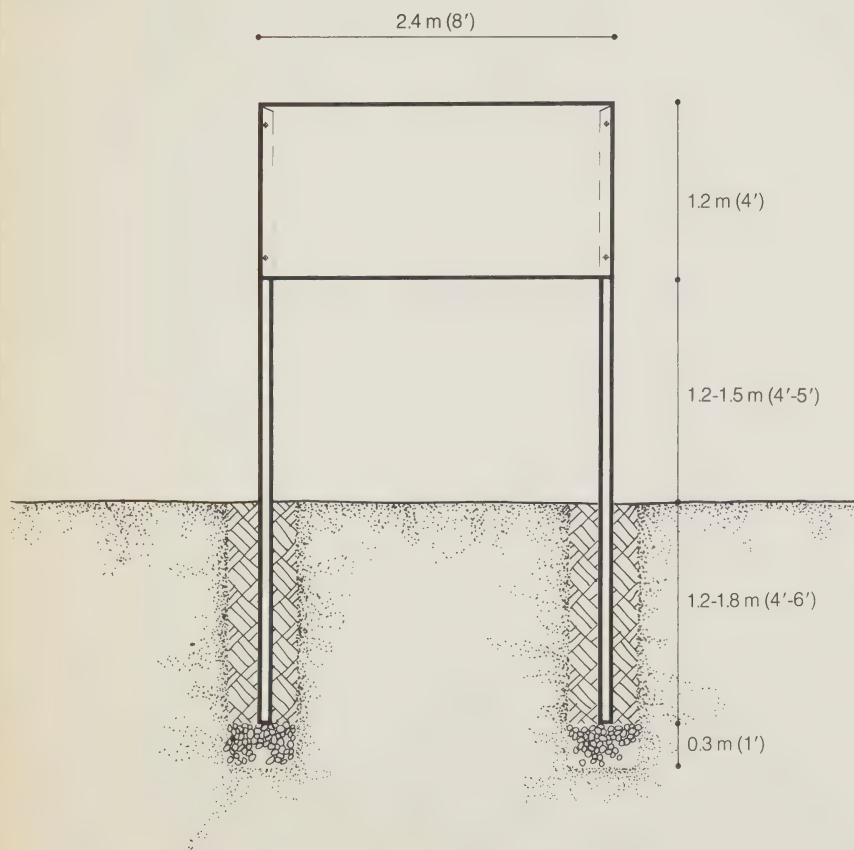
3.2 La pose des panneaux de signalisation

3.2.5 Installation Details

3.2.5 Précisions concernant la mise en place

Two Posts
Sign Panels up to 1.2 m x 2.4 m
(4 ft. x 8 ft.)

Panneaux à deux poteaux
Panneaux mesurant jusqu'à
1.2 m x 2.4 m (4 x 8 pi)



3.2
Sign Installation

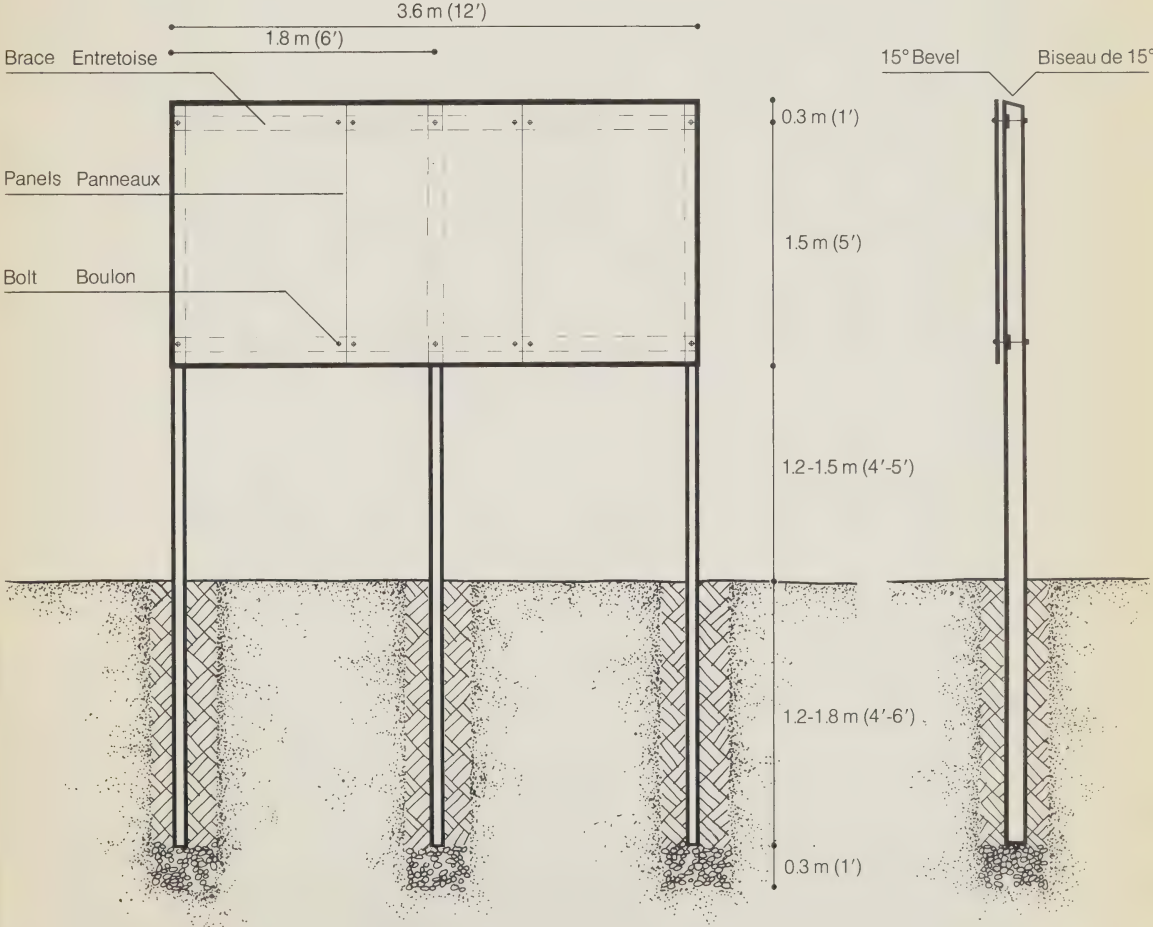
3.2
La pose des panneaux de
signalisation

3.2.5
Installation Details

3.2.5
Précisions concernant la
mise en place

Three Posts
Sign panels over 1.2 m x 2.4 m
(4 ft. x 8 ft.)

Panneau à trois poteaux
Panneaux de plus de 1.2 m x
2.4 m (4 x 8 pi)



3.2 Sign Installation

3.2 La pose des panneaux de signalisation

3.2.5 Installation Details

3.2.5 Précisions concernant la mise en place

Special Conditions

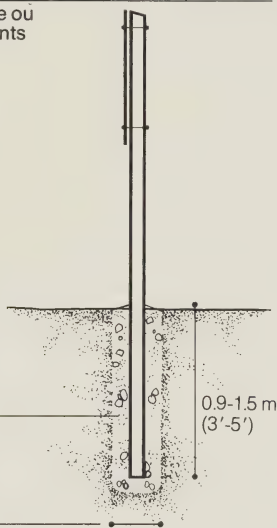
Unstable soil
and/or strong
winds.

Sol instable ou
vents violents

Concrete

Béton

0.4 m (1.5') minimum



Conditions spéciales

Abnormal
Post Height

Panneaux plus
hauts que
la normale

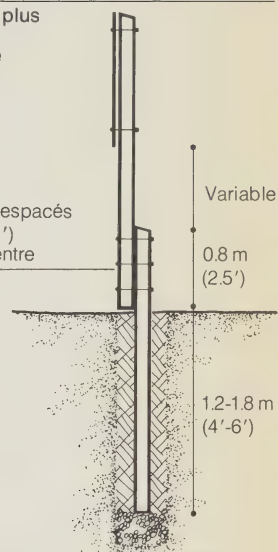
3 bolts at
0.3 m (1 ft.) centres

3 boulons espacés
de 0.3 m (1')
centre à centre

Variable

0.8 m
(2.5')

1.2-1.8 m
(4'-6')



Vandalism

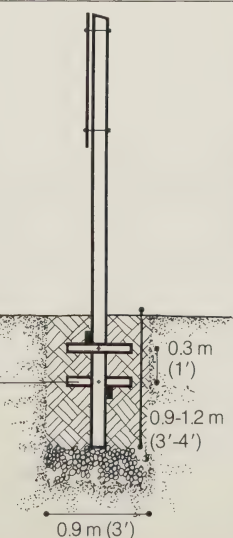
Vandalisme

4 Cross
Members
5 cm x 10 cm x 60 cm
(2" x 4" x 24")

4 traverses
d'ancrage

0.3 m
(1')
0.9-1.2 m
(3'-4')

0.9 m (3')



Campsite
Marker

Jalon de terrain
de camping

Post
15 cm x 15 cm
(6" x 6")

Poteau

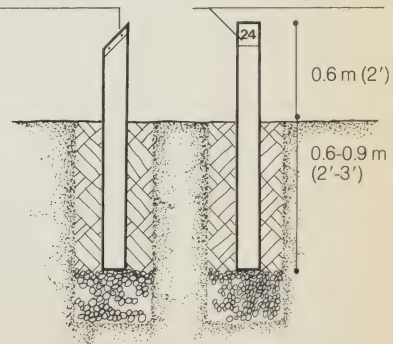
Metal
Plate
4.8 mm (3/16")
20 cm x 15 cm x 5 cm
(8" x 6" x 2")

45° Bevel

Biseau de 45°

0.6 m (2')

0.6-0.9 m
(2'-3')



3.2 Sign Installation

3.2.5 Installation Details

Assembly Details

The following details apply to metal as well as wood posts, see Materials (3.2.1).

Non-Braced Signs

- 1) Carriage Bolt
9 mm ($\frac{3}{8}$ ")
- 2) Neoprene Washer
- 3) Sign Panel
up to 1.2 m x 2.4 m (4' x 8')
- 4) Metal Washers
- 5) Post
10 cm x 10 cm (4" x 4")
15 cm x 15 cm (6" x 6")
- 6) Nut
- 7) Recess (Optional)

3.2 La pose des panneaux de signalisation

3.2.5 Précisions concernant la mise en place

Détails d'assemblage

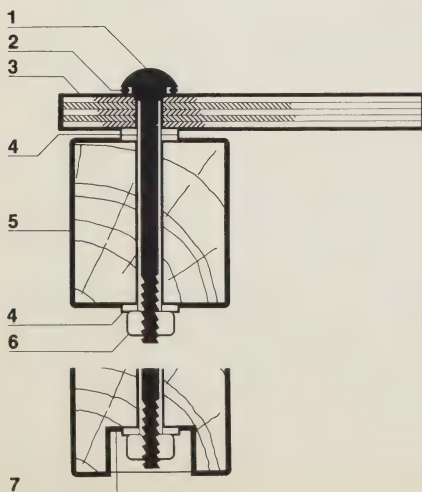
Les détails suivants s'appliquent aux poteaux de bois ou de métal - voir Matériaux (3.2.1).

Panneaux sans entretoises

- 1) Boulon à tête ronde
9 mm ($\frac{3}{8}$ ")
- 2) Rondelle en néoprène
- 3) Panneau
jusqu'à 1.2 m x 2.4 m (4' x 8')
- 4) Rondelle de métal
- 5) Poteau
10 cm x 10 cm (4" x 4")
15 cm x 15 cm (6" x 6")
- 6) Écrou
- 7) Boulon encastré (facultatif)

Single Panel

Panneau simple



Double Panel

Panneau double



3.2 Sign Installation

3.2 La pose des panneaux de signalisation

3.2.5 Installation Details

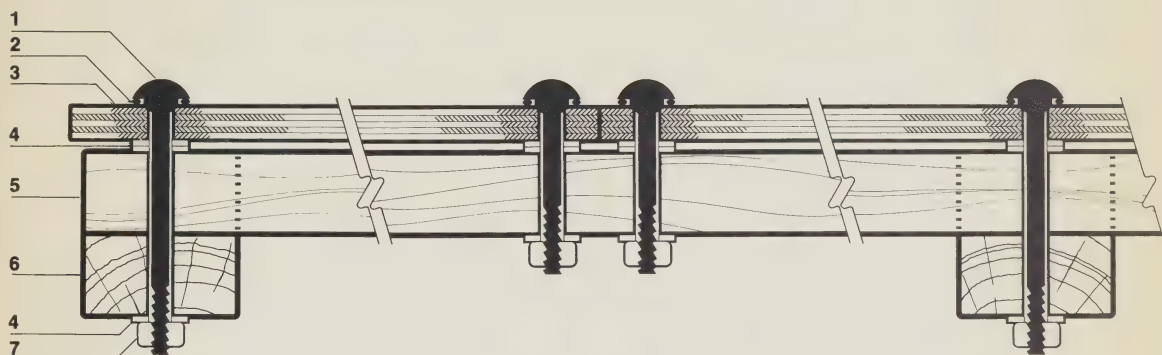
- | | |
|--|---|
| 1) Carriage Bolt
9 mm/12 mm (3/8"/1/2") | 6) Post
10 cm x 15 cm (4" x 6")
15 cm x 15 cm (6" x 6") |
| 2) Neoprene Washer | 7) Nut |
| 3) Sign Panel
over 1.2 m x 2.4 m (4' x 8') | |
| 4) Metal Washers | |
| 5) Brace
5 cm x 10 cm (2" x 4")
5 cm x 15 cm (2" x 6") | |

3.2.5 Précisions concernant la mise en place

- | | |
|---|---|
| 1) Boulon à tête ronde
9 mm/12 mm (3/8"/1/2") | 6) Poteau
10 cm x 15 cm (4" x 6")
15 cm x 15 cm (6" x 6") |
| 2) Rondelle en néoprène | 7) Écrou |
| 3) Panneau
de plus de 1.2 m x 2.4 m (4' x 8') | |
| 4) Rondelle de métal | |
| 5) Entretoise
5 cm x 10 cm (2" x 4")
5 cm x 15 cm (2" x 6") | |

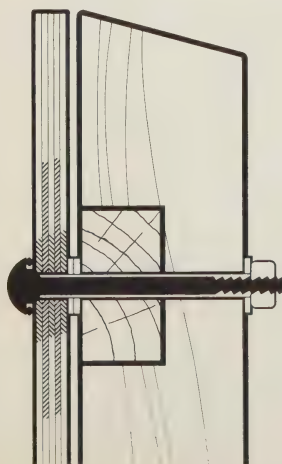
Braced Signs

Panneaux avec entretoises



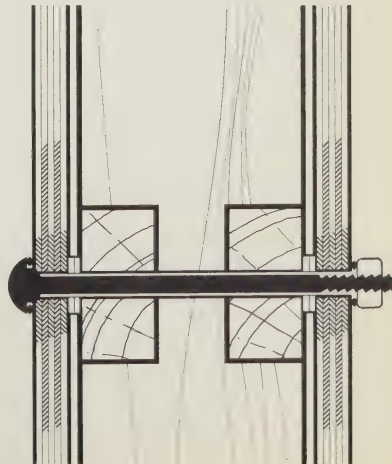
Single Panel

Panneau simple



Double Panel

Panneau double



3.3 Sign Maintenance

3.3.1 Materials

1) Face (Overlay)

The material shall be non-reflective plastic sheeting (scotchcal) 650 series, type 2 (pressure sensitive) or an approved equal and shall be in accordance with C.G.S.B. 62-GP-3a.

The colour of the non-reflective sheeting (scotchcal) shall be Parks Canada olive brown, 3M-SCP329 or an approved equal.

2) Face (Message)

The material shall be engineer grade series 3270 (pressure sensitive) or an approved equal and shall be in accordance with C.G.S.B. 62GP11P Class 1 or 3.

The colour shall be yellow 3M 3271 or an approved equal.

The colour for the slash shall be 3M Red 3272 or an approved equal.

3) Finish (Paint)

For specifications on paints, braces, posts and hardware, see Materials (3.2.1).

3.3.2 Ordering

The park determines material requirements for maintenance and orders the following:

Replacement panels

Reflective and non-reflective plastic sheeting (pressure sensitive)

Paints, posts, braces and hardware.

3.3.3 Timing Schedule

Each spring and fall:

Inspect to ensure that all signs are intact and determine the seasonal effects or other damage.

Remove signs which are no longer applicable to the season.

Repair or replace all damaged signs.

Annually:

Clean signs where necessary.

Every three years:

Re-paint signs as necessary.

3.3 L'entretien des panneaux de signalisation

3.3.1 Matériaux d'entretien

1) Face (revêtement)

Le matériau à employer est la pellicule de plastique non-réfléchissante (scotchcal) 650, type 2 (adhésif) ou un équivalent approuvé et doit être conforme à la norme O.N.G.C. 62-GP-3a.

La couleur de la pellicule non-réfléchissante (scotchcal) doit être le brun olive 3M-SCP329 choisi par Parcs Canada ou un équivalent approuvé.

2) Face (message)

Le matériau à utiliser doit appartenir à la série 3270 de la catégorie "construction" (adhésif) ou un équivalent approuvé et doit être conforme à la norme O.N.G.C. 62GP11P, classe 1 ou 3.

La couleur doit être le jaune 3M 3271 ou un équivalent approuvé.

La couleur du trait oblique doit être le rouge 3M 3272 ou un équivalent approuvé.

3) Finition (peinture)

Pour les devis descriptifs relatifs aux peintures, aux poteaux et à la quincaillerie, voir la sous-section 3.2.1.

3.3.2 Commande des matériaux d'entretien

L'administration du parc décide des matériaux nécessaires à l'entretien et place les commandes suivantes:

Panneaux de remplacement

Pellicules de plastique réfléchissantes et non-réfléchissantes (adhésives)

Peintures, poteaux, entretoises et quincaillerie.

3.3.3 Calendrier d'entretien

Au printemps et à l'automne: procéder à une inspection afin de s'assurer que les panneaux sont intacts et de constater, s'il y a lieu, les effets des changements de saison et autres dommages possibles;

enlever les panneaux qui ne conviennent pas à la saison en cours;

réparer ou remplacer tous les panneaux endommagés.

Tous les ans:

nettoyer les panneaux lorsque c'est nécessaire.

Tous les trois ans:

appliquer une couche de finition transparente sur tous les panneaux.

3.3 Sign Maintenance

3.3.4 Procedure

1) Panel

Check panels for cracks, ply separation, warps, holes or other damage.

Remove and replace badly damaged panels. Repair minor cracks and holes with a filler material. Ensure that the panel is level and firmly attached to the posts.

2) Face (Overlay and Message)

Check plastic sheeting to ensure that it is securely bonded to the panel and free of cracks, tears, scratches, blisters or other damage.

Replace badly damaged plastic sheeting. Repair minor scratches and holes with pressure sensitive plastic sheeting according to the manufacturer's specifications.

3) Finish (Paint)

Check painted surfaces for cracking, peeling and blistering. Remove damaged paint, and repaint the areas.

4) Posts

Check all posts ensuring that they are firmly placed, plumb and free from rot, cracks, rust, corrosion or other damage.

Remove and replace all badly damaged posts. Stabilize loose posts and fill minor cracks and holes.

5) Braces

Check all braces ensuring that they are firmly in place and free from cracks or other damage.

Remove and replace all badly damaged braces. Stabilize loose braces and fill minor cracks and holes.

6) Hardware

Check all bolts, nuts and washers ensuring that they are securely fastened and free from corrosion.

Replace missing and corroded hardware and secure all loose nuts.

7) Cleaning

Spray all signs with water to remove dirt and dust, or wash using a soft brush and mild detergent. Rinse with clear water.

Oil or wax based substances on signs should be removed with a solvent (kerosene, naphtha gas, or turpentine). Then wash with a detergent and rinse with water.

3.3 L'entretien des panneaux de signalisation

3.3.4 Méthode d'entretien

1) Panneau

Vérifier si le panneau comporte des fissures, des décollements, des gauchissements, des trous ou d'autres dommages.

Enlever et remplacer les panneaux très endommagés. Réparer les fissures et les trous peu importants au moyen d'un matériau de remplissage. S'assurer que le panneau est de niveau et solidement fixé au poteau.

2) Face (revêtement et message)

Vérifier la pellicule de plastique pour s'assurer qu'elle est solidement fixée au panneau et exempte de fissures, de déchirures, d'éraflures, de boursoufflures ou d'autres dommages.

Remplacer toutes les pellicules très abîmées. Réparer les éraflures et les trous de faible importance au moyen d'une pellicule de plastique adhésive, selon les instructions du fabricant.

3) Finition (peinture)

Déceler la formation de fissures, d'écaillures et de boursoufflures sur les surfaces peintes.

Enlever la peinture détériorée et repeindre les surfaces abîmées.

4) Poteaux

Vérifier les poteaux pour s'assurer qu'ils sont fixés solidement, d'aplomb et exempts de pourriture, de fissures, de rouille, de corrosion ou d'autres dommages.

Enlever et remplacer tous les poteaux très endommagés; stabiliser les poteaux branlants; réparer les fissures et les trous peu importants au moyen d'un matériau de remplissage.

5) Entretoises

Vérifier toutes les entretoises pour s'assurer qu'elles sont solidement fixées et exemptes de fissures ou d'autres dommages.

Enlever et remplacer toutes les entretoises très endommagées. Stabiliser toutes les entretoises branlantes et réparer les fissures de faible importance avec un matériau de remplissage.

6) Quincaillerie

Vérifier tous les boulons, écrous et rondelles pour s'assurer qu'ils sont solidement fixés et exempts de corrosion. Remplacer la quincaillerie manquante ou corrodée et resserrer tous les écrous lâches.

7) Nettoyage

Arroser généreusement tous les panneaux afin d'enlever la saleté et la poussière ou les laver à l'aide d'une brosse souple et d'un détergent doux. Rincer à l'eau claire.

Pour enlever les substances huileuses ou cireuses des panneaux, il faut utiliser un solvant (kérosène, naphte ou térébenthine), puis laver au moyen d'un détergent doux et rincer.

Maintenance Checklist

Fiche d'entretien

Region **Région** WESTERN

Park **Parc** BANFF

Area **Zone** TCH/TRAFFIC CIRCLE

Sign Tab No **N° du panneau** NPS 486

Date JULY 18 1975

Inspection **Inspections**

Annual **Annuelle** ☒

Spring **Printemps** ☐

Fall **Automne** ☐

3 Years **Triennale** ☐



Problem	Problèmes	Panel	Face (Overlay & Message)	Face (message et revêtement)	Finish (Paint)	Finish (peinture)	Posts	Poteaux	Braces	Entretoises	Hardware	Quincaillerie
Cracking	Fissures	✓										
Ply Separation	Séparation des couches											
Scratching & Tears	Éraflures et déchirures											
Blistering	Boursouflures				✓							
Missing	Perdu											
Rotting	Pourri											
Corrosion	Corrodé											
Unstable	Instable						✓					
Dirty	Sali											
Recommendation	Recommandations											
Remove/Replace	Enlever/remplacer	✓										
On-site Repair	Réparation sur place											
Shop Repair	Réparation à l'atelier											
Apply Paint	Peindre											
Stabilize	Stabiliser											
Secure	Fixer											
Clean	Nettoyer											

Remarks **Observations**

REFER TO SECTION 2.1 SIGN CATEGORIES FOR CORRECT REPLACEMENT SIGNS.

A

References

Standard reference specifications referred to throughout this manual may be obtained from the following sources:

A.N.S.

Aids to Navigation System
Transport Canada
Place de Ville
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

B.R.R.

Boating Restriction Regulations
Canada Shipping Act
Transport Canada
Place de Ville, Tower "C"
Ottawa, Ontario
K1A 0N7

C.G.S.B.

Canadian Government Specifications Board
Supply and Services Canada
88 Metcalfe St.
Ottawa, Ontario
K1A 0S5

C.P.I.

Canadian Pittsburgh Industries
300 Lisgar St.
Ottawa, Ontario
K2P 0E2

C.S.A.

Canadian Standards Association
178 Rexdale Boulevard
Rexdale, Ontario
M9W 1R3

F.I.P.

Federal Identity Program
Information Canada
171 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0S9

M.U.T.C.D.C.

Manual of Uniform Traffic Control Devices for Canada, Roads and Transportation Association of Canada (R.T.A.C.)
875 Carling Ave.
Ottawa, Ontario
K1S 2E9

3M

Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Limited
P.O. Box 5757
London, Ontario
N6A 4T1

A

Sources de références

Les normes mentionnées dans ce manuel sont tirées des sources suivantes:

S.A.N.

Système d'aide à la navigation
Ministère des Transports
Place de Ville
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

R.R.C.B.

Règlements sur les restrictions à la conduite des bateaux
Ministère des Transports
Place de Ville, Tour C
Ottawa (Ontario)
K1A 0N7

O.N.G.C.

Office des normes du gouvernement canadien
Ministère des Approvisionnements et Services
88, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario)
K1A 0S5

C.P.I.

Canadian Pittsburgh Industries
300, rue Lisgar
Ottawa (Ontario)
K2P 0E2

A.C.N.

Association canadienne de normalisation
178, boulevard Rexdale
Rexdale (Ontario)
M9W 1R3

P.D.S.F.

Programme de diffusion du symbole fédéral
Information Canada
171, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

I.G.S.R.C.

Instruction générale sur la signalisation routière au Canada
Association des routes et transports du Canada (A.R.T.C.)
875, avenue Carling
Ottawa (Ontario)
K1S 2E9

3M

Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Limited
Case postale 5757
London (Ontario)
N6A 4T1

B

Metric Conversion Table

Approximate conversions to metric measures

When You Know	Multiply by	To Find	Symbol
Length			
inches	25	millimetres	mm
inches	2.5	centimetres	cm
feet	0.3	metres	m
yards	0.9	metres	m
miles	1.6	kilometres	km
Area			
square inches	6.5	square centimetres	cm ²
square feet	0.09	square metres	m ²
square yards	0.8	square metres	m ²
Mass			
ounces	28	grams	g
pounds	0.45	kilograms	kg
Volume			
fluid ounces	28	millilitres	ml
pints	0.57	litres	l
quarts	1.14	litres	l
gallons	4.5	litres	l
cubic feet	0.03	cubic metres	m ³
cubic yards	0.76	cubic metres	m ³

B

Table de conversion métrique

Conversion approximative aux unités métriques de mesure

Lorsque vous connaissez les mesures en	Multipliez par	Pour obtenir	Symbole
Longueur			
pouces	25	millimètres	mm
pouces	2.5	centimètres	cm
pieds	0.3	mètres	m
verges	0.9	mètres	m
milles	1.6	kilomètres	km
Superficie			
pouces carrés	6.5	centimètres carrés	cm ²
pieds carrés	0.09	mètres carrés	m ²
verges carrées	0.8	mètres carrés	m ²
Masse			
onces	28	grammes	g
livres	0.45	kilogrammes	kg
Volume			
onces liquides	28	millilitres	ml
chopines	0.57	litres	l
pintes	1.14	litres	l
gallons	4.5	litres	l
pieds cubes	0.03	mètres cubes	m ³
verges cubes	0.76	mètres cubes	m ³

C

C

No du
panneauCatégorie
du panneau

Vitesse de circulation

Message
anglais et
français

Region

Région

Park

Parc

Area

Zone

Directeur régional

Date _____

D
Identification Tab

D
Étiquette d'identification



**Parks
Canada**

**Parcs
Canada**



**Parcs
Canada**

**Parks
Canada**

E Maintenance Checklist

E Fiche d'entretien

Region		Région	
Park	Parc		
Area	Zone		
Sign Tab No	Nº du panneau		
Date	Date		
Photo			
Problem	Problèmes		
Cracking	Fissures		
Ply Separation	Séparation des couches		
Scratching & Tears	Éraflures et déchirures		
Blistering	Boursoufflures		
Missing	Perdu		
Rotting	Pourri		
Corrosion	Corrodé		
Unstable	Instable		
Dirty	Sali		
Recommendation	Recommandations		
Remove/Replace	Enlever/remplacer		
On-site Repair	Réparation sur place		
Shop Repair	Réparation à l'atelier		
Apply Paint	Peindre		
Stabilize	Stabiliser		
Secure	Fixer		
Clean	Nettoyer		
Remarks	Observations		

